

Сопроводительное письмо

Cover letter

Мы, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 Japan, направляем следующую эксплуатационную документацию нашему уполномоченному представителю АО «КомплектСервис», 125413, г. Москва, Солнечногорская ул., д. 4, стр. 10, мансарда, для внесения изменений в документы регистрационного досье № 21642 от 27.06.2012 на медицинское изделие: Ингалятор компрессорный OMRON NE-C24 Kids (NE-C801S-KDRU) в Федеральной Службе по Надзору в Сфере Здравоохранения (Росздравнадзор).

Настоящим удостоверяем, что представленная документация разработана на русском языке в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.

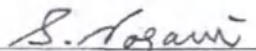
Достоверность представленной информации подтверждаем.

We, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 Japan submit following operating documents to our authorized representative Complect Service Co., Ltd., mansard, Bldg. 10, 4 Solnechnogorskaya St., Moscow 125413, Russian Federation, for making changes in the documents of the registration dossier № 21642 from 27.06.2012 of a medical device: Compressor Nebulizer OMRON NE-C24 Kids (NE-C801S-KDRU), in the Federal Service for Supervision in the Sphere of Health Care (Roszdravnadzor).

We hereby certify that the submitted documentation developed in Russian language, in accordance with the laws of the Russian Federation.

We confirm the accuracy of the provided information.

June, 3 2020



Shingo Nogami

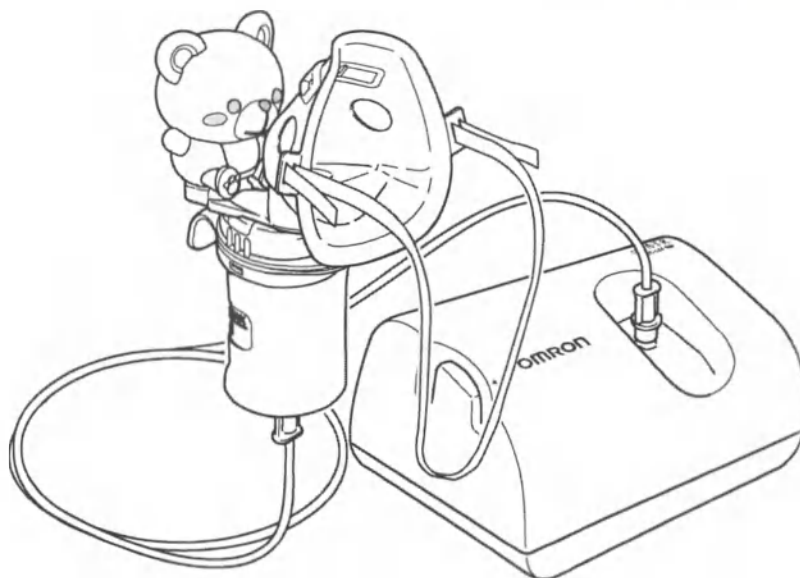
Manager

Regulatory Affairs Department

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

オムロンヘルスケア株式会社

〒617-0002 京都府向日市寺戸町九ノ坪53番地

OMRONCOMP *A-I-R*™

Compressor Nebulizer **NE-C24 Kids** **(NE-C801S-KDRU)**

- Instruction Manual
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

EN

RU

All for Healthcare

IM-NE-C801S-KDRU-09/11/2019
5329948-7G
Issue Date: 2020-03-13

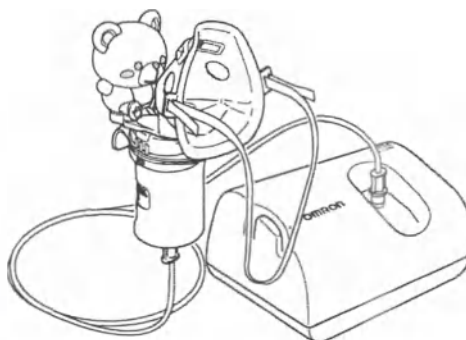
19M2952

QUICK MANUAL

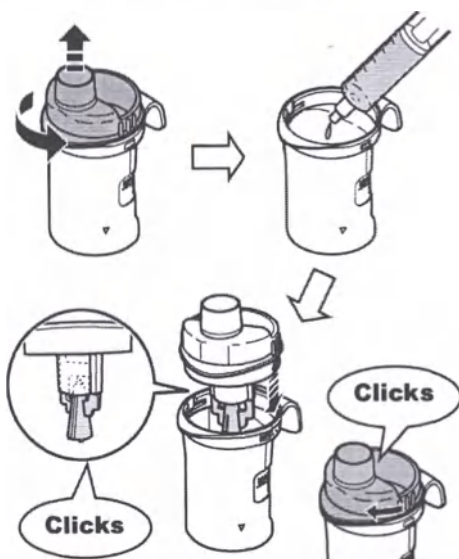
Please read entire manual before using the device.

⚠ Warning:
Clean and disinfect all the parts before using them.

→ page 16-18



1. Adding medication



Rotate the inhalation top anti-clockwise to remove.

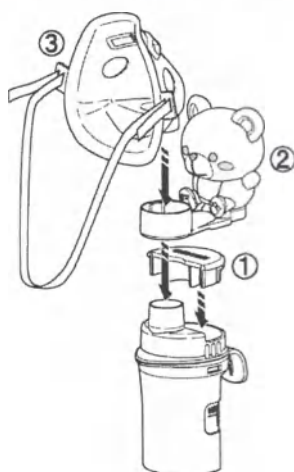
Add the appropriate amount of prescribed medication.

Make sure the vaporizer head is securely attached to the inhalation top.

Put the inhalation top back and rotate it clockwise until they click in place.

→ page 12

2. Assembling kids accessory and mask



Assemble the nebulizer kit as the following order.

[1] Cap

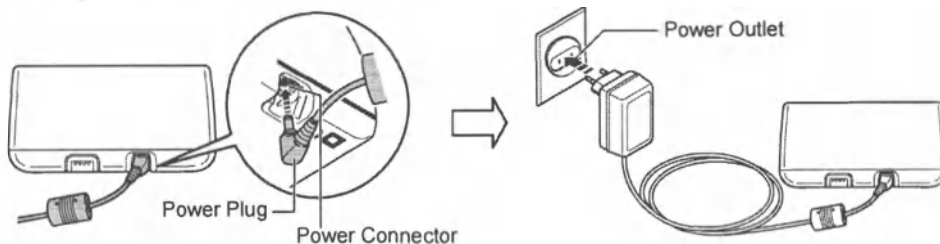
[2] Kids accessory

[3] Mask

→ page 13

⚠ Warning:
Do not let infants and children play with a kids accessory. Kids accessory is not a toy, but a component of nebulizer kit.

3. Connecting AC adapter

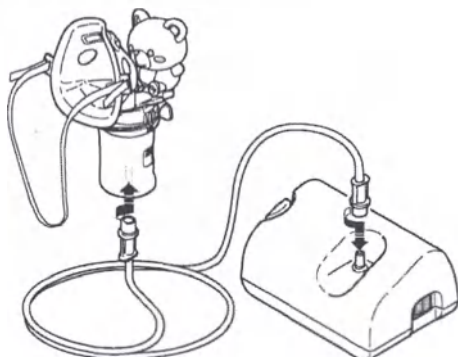


Insert the power plug of AC adapter into the power connector of the main unit.

Plug the AC adapter into the power outlet.

→ page 11

4. Attaching air tube



Attach the air tube to the main unit and to the nebulizer kit.

When do so, twist and push it firmly.

→ page 13

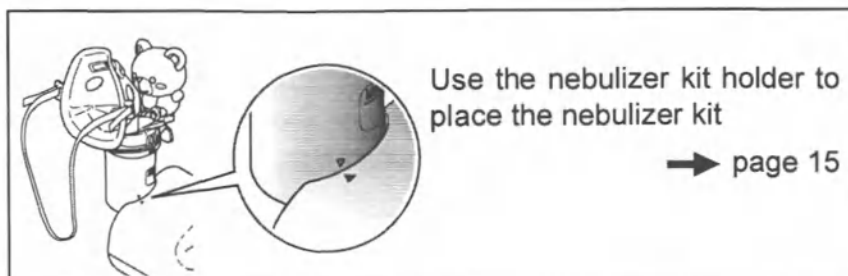
5. Applying mask and starting inhalation



Apply the mask securely.

Turn on the power to the main unit.

→ page 14



Use the nebulizer kit holder to place the nebulizer kit

→ page 15

Contents

Before using the device

Introduction	4
Intended use	5
Important safety instructions	6
1. Know your unit	9

Operating instructions

2. Preparing the nebulizer for use	11
2.1 Connecting AC adapter	11
2.2 Adding medication and assembling the parts	12
3. Taking medication	14

Care and maintenance

4. Cleaning and disinfecting	16
4.1 Cleaning	16
4.2 Disinfecting	17
5. Maintenance and storage	19
6. Removing condensation from the air tube	19
7. Changing the air filter	20
8. Troubleshooting	21
9. Technical data	22
10. Accessories and replacement parts	26

Introduction

Thank you for purchasing the OMRON COMP AIR.

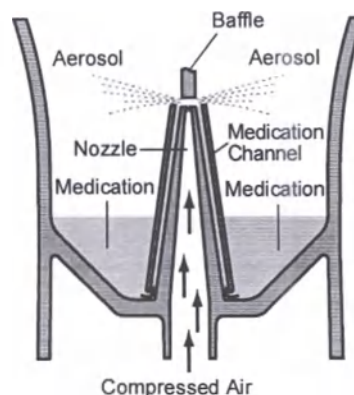
This product was developed in conjunction with respiratory therapists for the successful treatment of asthma, chronic bronchitis, allergies and other respiratory disorders. The compressor forces air to the nebulizer kit. When the air enters the nebulizer kit, it converts the prescribed medication into an aerosol of microscopic droplets that can easily be inhaled.

This is a medical device. Operate the device only as instructed by your doctor and/or respiratory therapist.

NE-C24 Kids includes the kids accessory to enable children to feel more comfortable while inhaling. It improves compliance with drug treatment.

How the nebulizer kit works

The medication that is pumped up through the medication channel is mixed with compressed air which is generated by a compressor pump. The compressed air mixed with medication is turned into fine particles and sprayed by being impacted to the baffle.



Intended use

Medical Purpose	This product is intended to be used for inhaling medication for respiratory disorders.														
Intended User	• Legally certified medical experts, such as doctor, nurse and therapist. • Caregiver or patient under the guidance of qualified medical experts for home treatment. • The user should also be capable of understanding general operation of NE-C24 Kids and the content of instruction manual.														
Intended Patients	This product should not be used on patients, who are unconscious or are not breathing spontaneously.														
Environment	This product is intended for use in a medical facility, such as Hospital, clinic and doctor's office, and in a room of general household.														
Durable period	Durable periods are as follows, provided the product is used to nebulize 2 ml of medication 2 times a day for 6 minutes each time at room temperature (23°C). Durable period may vary depending on usage environment. Frequent use of the product may shorten the durable period. <table> <tr> <td>Compressor (Main unit)</td><td>5 years</td></tr> <tr> <td>Nebulizer Kit (Cap, Inhalation Top, Vaporizer Head, Medication Tank)</td><td>1 year</td></tr> <tr> <td>Kids Accessory</td><td>1 year</td></tr> <tr> <td>Mouthpiece</td><td>1 year</td></tr> <tr> <td>Air Tube (PVC, 100cm)</td><td>1 year</td></tr> <tr> <td>Air Filter</td><td>60 days</td></tr> <tr> <td>Masks (PVC)</td><td>1 year</td></tr> </table>	Compressor (Main unit)	5 years	Nebulizer Kit (Cap, Inhalation Top, Vaporizer Head, Medication Tank)	1 year	Kids Accessory	1 year	Mouthpiece	1 year	Air Tube (PVC, 100cm)	1 year	Air Filter	60 days	Masks (PVC)	1 year
Compressor (Main unit)	5 years														
Nebulizer Kit (Cap, Inhalation Top, Vaporizer Head, Medication Tank)	1 year														
Kids Accessory	1 year														
Mouthpiece	1 year														
Air Tube (PVC, 100cm)	1 year														
Air Filter	60 days														
Masks (PVC)	1 year														
Precautions for use	Warnings and cautions described in the instruction manual should be observed.														

EN

Important safety instructions

Read all the information in the instruction manual and any other literature included in the box before using the device.

When using an electrical product, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed including the following:

Warning:

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury.

(Usage)

- For type, dose, and regime of medication follow the instructions of your doctor or respiratory therapist.
- If you experience any allergic reactions or other difficulties during use, stop using the device immediately and consult your doctor.
- Do not use only water in the nebulizer, for inhaling purposes.
- Keep the device and kids accessory out of reach of unsupervised infants and children. The device may contain small pieces that can be swallowed.
- Do not let infants and children play with a kids accessory. Kids accessory is not a toy, but a component of nebulizer kit.
- Do not store the air tube while there is moisture or medication remaining inside.
- Do not use or store the device where it may be exposed to noxious fumes or volatile substances.
- Do not use the device where it may be exposed to flammable gas.
- Do not cover the compressor with a blanket, towel, or any other type of cover during use.
- Make sure that the nebulizer kit and kids accessory are clean before use.
- Always dispose of any remaining medication after use, and use fresh medication each time.
- Do not use in anaesthetic or ventilator breathing circuits.
- Store the parts in a clean location to avoid infection.

(Risk of electrical shock)

- Do not use the compressor or AC adapter while they are wet, or connect them to a power outlet or other devices with wet hands.
- The compressor and the AC adapter are not waterproof. Do not spill water or other liquids on these parts. If liquid does spill on these parts, immediately unplug the AC adapter and wipe off the liquid with gauze or other absorbent material.
- Do not immerse the compressor in water or other liquid.
- Do not use or store the device in humid locations, such as a bathroom.
- Use only original OMRON AC adapter. Use of unsupported AC adapter may damage the device.
- Do not operate the device with a damaged power cord or plug.
- Keep the power cord away from heated surfaces.
- Read and follow the "Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)" (page 25) in the Technical Data Section.

(Cleaning and disinfecting)

Observe the rules below when cleaning or disinfecting parts. Failure to observe these rules may result in damage, inefficient nebulization or infection. For the instructions, refer to "Cleaning and disinfecting" section.

- Clean and disinfect the nebulizer kit, mask or mouthpiece before using them when as follows:
 - the first time after purchase.
 - if the device has not been used for a long period of time
 - if more than one person uses the same device
- Be sure to wash or wipe the parts after use, and ensure that they are thoroughly disinfected and dried, and stored in a clean location.
- Do not leave the cleaning solution to dry on the parts.

⚠ Caution:

Indicates a potentially hazardous situation which if not avoided, may result in minor or moderate injury, or physical damage.

(Usage)

- In order to prevent strangulation by the power cord or air tube, or injuries caused by mishandling, please provide close supervision when this device is used by, on, or near children or invalids.
- Make sure that the parts are attached correctly.
- Make sure that the vaporizer head is correctly installed before use.
- Make sure that the air filter is correctly attached.
- Make sure that the air filter is clean. If the air filter has been used for more than 60 days, replace it with a new one.
- Do not spill liquid or medication on the compressor.
- Do not tilt the nebulizer kit at an angle of greater than 45 degrees in all directions or shake it while in use.
- Do not use or store the device while the air tube is creased.
- Use only original nebulizing parts, air tube, air filter and air filter cover.
- Do not add more than 7 ml of medication to the medication tank.
- Do not carry or leave the nebulizer kit while the medication tank contains medication.
- Do not leave the device unattended with infants or persons who cannot express their consent.
- Do not subject the device or the parts to any strong shocks such as dropping on the floor.
- Do not distort the vaporizer head, or jab the nozzle of the medication tank with a pin or any sharp object.
- Do not insert fingers or objects inside the compressor.
- Do not disassemble or attempt to repair the compressor or AC adapter.
- Do not leave the device or its parts where it will be exposed to extreme temperatures or changes in humidity, such as in a vehicle during the summer, or where it will be exposed to direct sunlight.
- Do not block the air filter cover.
- Do not use the device while sleeping or if drowsy.
- Do not block the slit between the cap and the inhalation air inlet.
- Approved for human use only.
- If the device is used continuously, the service life of the device may be shortened.
- Limit use to 20 minutes at a time, and allow a 40 minute interval before using the device again.
- When using the device, the main unit may become hot.

EN

- Do not touch the main unit for other than necessary operation such as turning off the power while nebulizing.
- To avoid the medication residue on the face, be sure to wipe the face after removing the mask.
- Do not use a damaged nebulizer kit or mouthpiece.
- While using this device, make sure that no mobile phone or any other electrical devices that emit electromagnetic fields is within 30 cm. This may result in degradation of performance of the device.

(Risk of electrical shock)

- Always unplug the AC adapter from the power outlet after use and before cleaning.
- Plug the device into the appropriate voltage outlet. Do not overload power outlets or use extension cords.
- Always remove the AC adapter from the device after use and before cleaning.
- Do not misuse the power cord of AC adapter.
- Do not wind the power cord around the compressor or AC adapter.
- Changes or modifications not approved by OMRON HEALTHCARE will void the user warranty.
- Do not pull the power cord of AC adapter strongly.

(Cleaning and disinfecting)

Observe the rules below when cleaning or disinfecting parts. Failure to observe these rules may result in damage, inefficient nebulization or infection. For the instructions, refer to "Cleaning and disinfecting" section.

- Do not use a microwave oven, dish dryer or hair dryer to dry the device or the parts.
- Do not use an autoclave, EOG gas sterilizer or low temperature plasma sterilizer.
- When disinfecting parts by boiling, make sure that the container does not boil dry. Otherwise it may also result in a fire.

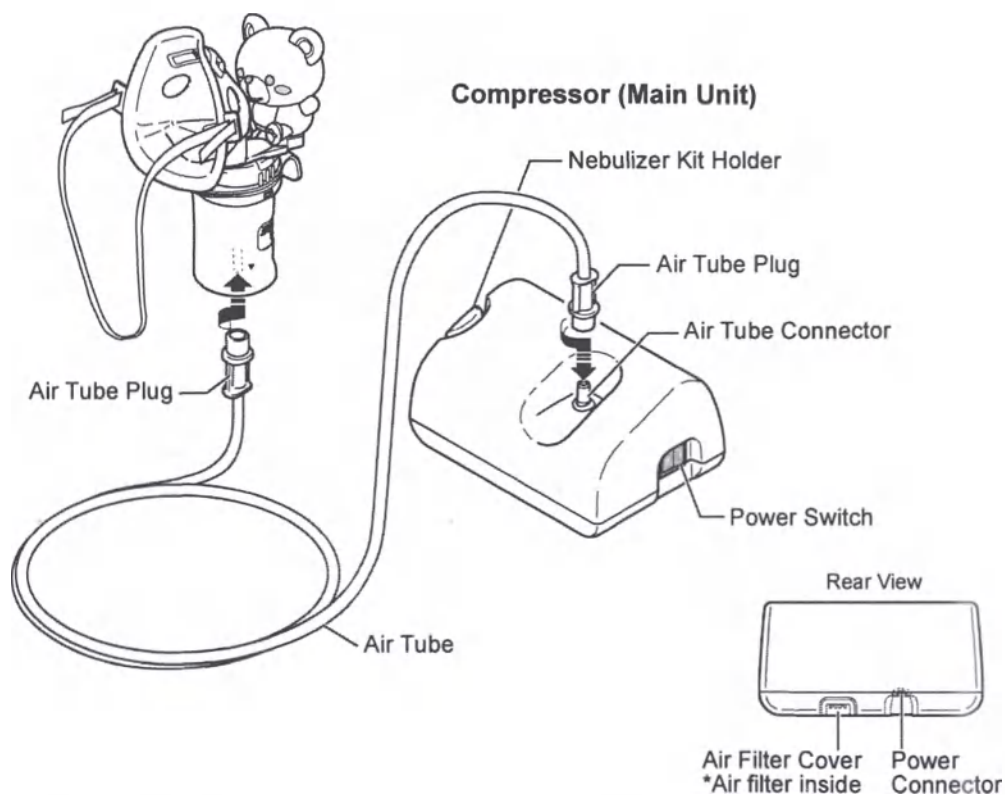
General Safety Precautions:

- Inspect the device and parts before using them each time, and check that there are no problems. In particular, be sure to check the following:
 - That the vaporizer head, nozzle, kids accessory or air tube are not damaged.
 - That the nozzle is not blocked.
 - That the compressor operates normally.
- When using this device, there will be some noise and vibration caused by the pump in the compressor. There will also be some noise caused by the emission of compressed air from the nebulizer kit. This is normal and does not indicate a malfunction.
- Operate the device only as intended. Do not use the device for any other purpose.
- Do not use the device at temperatures greater than +40°C.
- Make sure that the air tube is securely attached to the compressor and nebulizer kit, and does not come loose. Twist the air tube plug slightly when inserting it into the air tube connectors to avoid the air tube disconnecting during use.
- The AC adapter is provided so that the device can be completely isolated from the power source. To completely isolate the device from the power source unplug the plug from the power source.
- Read and follow the "Correct Disposal of This Product" in the Technical Data Section (page 25) when disposing of the device and any used accessories or optional parts.

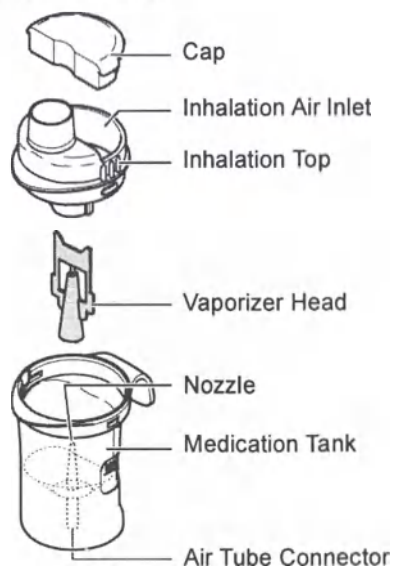
Keep these instructions for future reference.

1. Know your unit

Nebulizer Kit



Nebulizer Kit



Kids Accessory (Smile Bear)



Kids Accessory (Happy Bunny)



EN

1. Know your unit

Other included items

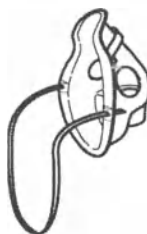
Mouthpiece



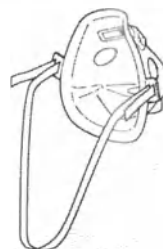
Adult Mask (PVC)



Child Mask (PVC)



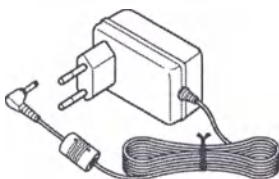
Infant Mask (PVC)



Spare Air Filters × 5



AC Adapter



Storage Bag



Instruction Manual



Warranty Card



2. Preparing the nebulizer for use

⚠ Warning:

Clean and disinfect the nebulizer kit, mask or mouthpiece before using them when as follows:

- the first time after purchase.
- if the device has not been used for a long period of time
- if more than one person uses the same device

For the instructions, refer to "Cleaning and disinfecting" section.

For directions on cleaning and disinfecting refer to Section 4 (page 16-18).

Note: Make sure that the air filter is changed regularly. Refer to Section 7 "Changing the air filter" (page 20).

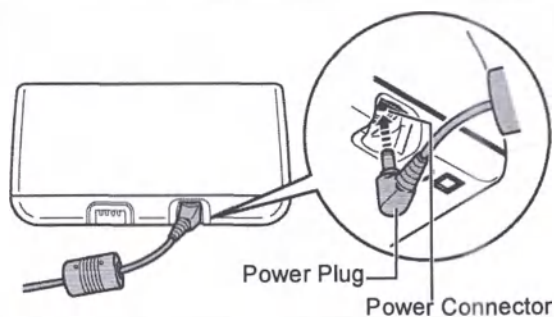
2.1 Connecting AC adapter

1. Make sure that the power switch is turned off.

Check that the power switch is in the off (⏻) position.



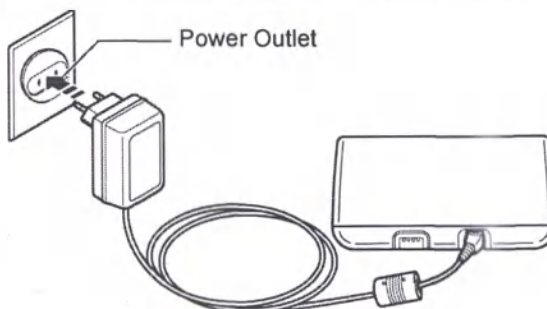
2. Inserting the power plug of the AC adapter into the power connector on the compressor.



3. Plug the AC adapter into a power outlet.

Notes:

- When disconnecting the AC adapter, unplug the AC adapter from the power outlet before removing the power connector on the compressor.
- Do not place the device in a location where it is difficult to disconnect the power cord.

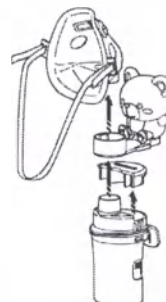


EN

2. Preparing the nebulizer for use

2.2 Adding medication and assembling the parts

1. Remove the mask or mouthpiece, kids accessory and cap from the nebulizer kit.



2. Remove the inhalation top together with vaporizer head from the medication tank.

- 1) Rotate the inhalation top anti-clockwise.
- 2) Lift the inhalation top out of the medication tank.



3. Add the correct amount of prescribed medication to the medication tank.

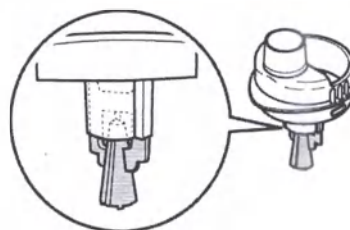
⚠ Caution:

The capacity of the medication tank is 2 to 7 ml.

Note: Scales on the nebulizer kit are for reference only. The scale on the outside of the tank is with no vaporizer head in place. Please use the scale on your syringe or vial for accurate measurement of medication.

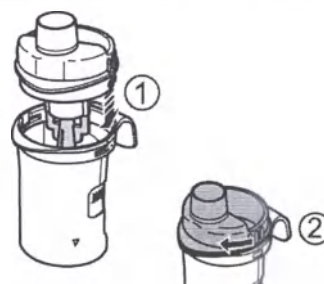


4. Make sure that the vaporizer head is securely attached to the inhalation top.



5. Put the inhalation top back inside the medication tank.

- 1) Align the protrusion on the inhalation top with the indent on the medication tank, as shown.
- 2) Rotate the inhalation top clockwise and align with the medication tank until they click in place.



2.Preparing the nebulizer for use

6. Attach the cap, kids accessory, mask or mouthpiece to the nebulizer kit.

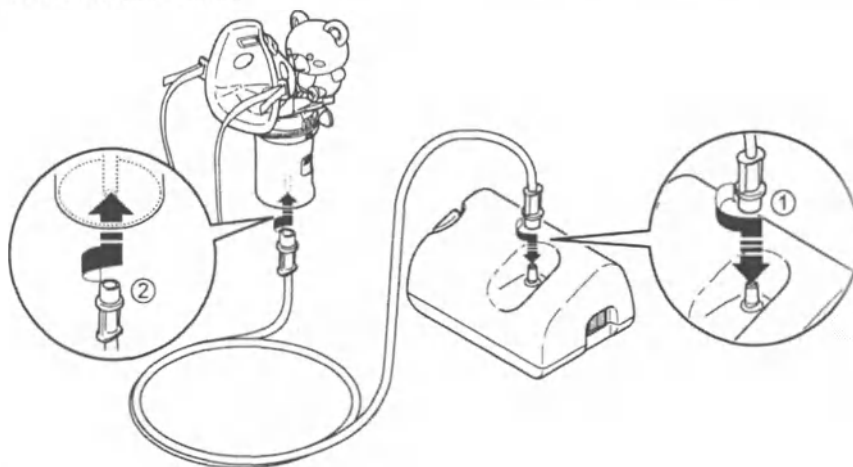
- 1) Attach the cap to the inhalation air inlet.
- 2) Attach the kids accessory to the inhalation top.
- 3) Attach the mask or mouthpiece to the inhalation top.



Note: If the amount of aerosol is too small, it is not necessary to place the cap.

7. Attach the air tube.

- 1) Twist the air tube plug slightly and push it firmly into the air tube connector on the compressor.
- 2) Twist the air tube plug slightly and push it firmly into the air tube connector on the medication tank.

**Notes:**

- Make sure that the air tube is securely attached to the compressor and nebulizer kit, and does not come loose. Twist the air tube plug slightly when inserting it into the air tube connectors to avoid the air tube disconnecting during use.
- Take care not to spill the medication when attaching the air tube. Keep the nebulizer kit upright.

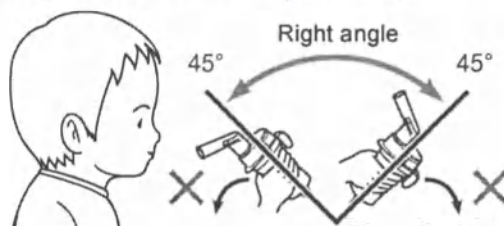
EN

3. Taking medication

1. Hold the nebulizer kit as indicated on the right.
Follow the instructions of your doctor or respiratory therapist.

⚠ Caution:

Do not tilt the nebulizer kit at an angle of greater than 45 degrees in all directions. Medication may flow into the mouth or it may result in not nebulizing effectively.



2. Press the power switch to the on (|) position.
The compressor starts and nebulization starts.

Note: Observe whether aerosol is generated.

To stop nebulization

Press the power switch to the off (⏻) position.

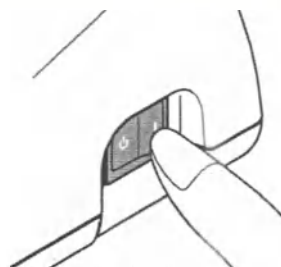
⚠ Warning:

Do not cover the compressor with a blanket, towel, or any other type of cover during use.

⚠ Caution:

- Do not block the air filter cover.
- Limit use to 20 minutes at a time, and allow a 40 minute interval before using the device again.
- When using the device, the main unit may become hot.
- Do not touch the main unit for other than necessary operation such as turning off the power while nebulizing.

Note: Do not leave the compressor on for a long period of time. This could result in the compressor overheating or malfunctioning.



3. Inhale medication according to your doctor's and/or health care adviser's instructions.

Attach the mask so that it covers your nose and mouth and inhale the medication.
Exhale through the mask.

Using the mouthpiece

Insert the mouthpiece into your mouth and inhale the medication breathing normally.
Exhale as normal through the mouthpiece.



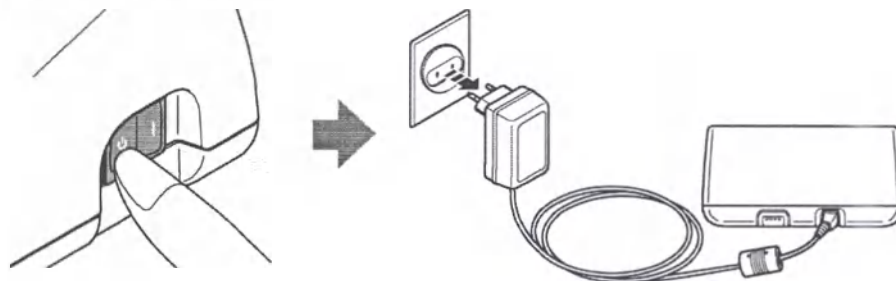
3. Taking medication

4. When treatment is complete, turn the power off. Check that there is no condensation or moisture in the air tube. Unplug the AC adapter from the power outlet and disconnect it from the compressor.

Note: Securely hold and press the power plug down to disconnect the AC adapter.

⚠ Caution:

Do not pull the power cord.
Damage may be caused.



⚠ Warning:

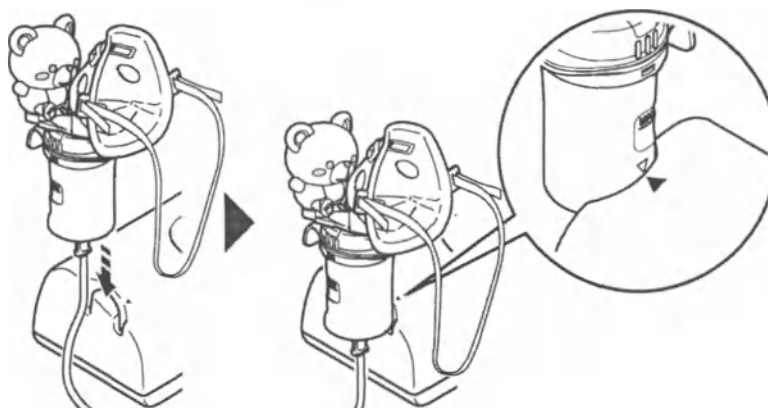
Condensation may occur in the air tube. Do not store the air tube while it contains condensation or moisture. This could result in infection via bacteria.

If there is moisture or liquid remaining in the air tube, be sure to follow the procedure below to remove any moisture from within the air tube.

- 1) Make sure that the air tube is still connected to the air connector on the compressor.
- 2) Unplug the air tube from the nebulizer kit.
- 3) Turn on the compressor and pump air through the air tube to expel the moisture.

Use the nebulizer kit holder as a temporary holder for the nebulizer kit.

Note: Align the mark on the unit with the mark on the nebulizer kit as shown



EN

4. Cleaning and disinfecting

4.1 Cleaning

Clean the parts after each use to remove residual medication. This will avoid inefficient nebulization or infection.

■ Washable parts

- **Nebulizer Kit (Inhalation top, Medication tank), Kids accessory, Masks, Mouthpiece, Air Tube (Silicone)**

Wash them in warm water and mild detergent (neutral detergent). Rinse them thoroughly with clean hot tap water and allow to air dry in a clean place.

- **Vaporizer Head**

Wash it with running water.

■ Non-washable parts

- **Compressor, Air Tube (PVC)**

Firstly, make sure that the power plug is unplugged from the power outlet.

Wipe clean with a soft cloth moistened with water or mild detergent (neutral detergent).

- **Air Filter**

Do not wash or clean the air filter. If the air filter becomes wet, replace it.

Damp air filters can cause blockages.

4. Cleaning and disinfecting

4.2 Disinfecting

Always disinfect the parts after the last treatment of the day. If the parts are heavily stained, replace them with new ones.

To select a method for disinfection, refer to the table on page 18.

Caution:

Do not use an autoclave, EOG gas sterilizer or low temperature plasma sterilizer.

Note: The printing may come off the surfaces of kids accessory as a result of repeated washing and disinfecting.

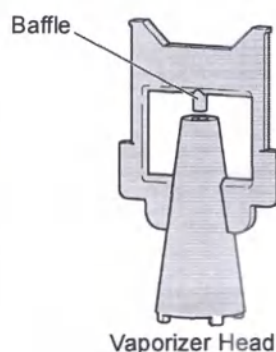
Handling the Vaporizer Head

The vaporizer head is an important part that is used to vaporize medication.

Be sure to observe the following precautions when handling it.

Notes:

- Always wash the vaporizer head after each use.
- Do not use a brush or pin etc., to clean the parts.
- When disinfecting the parts by boiling, be sure to boil them in plenty of water.
- Do not boil vaporizer head together with other objects, other than applicable nebulizer accessories.
- Do not use a microwave oven, dish dryer or hair dryer to dry parts.

**EN**

4. Cleaning and disinfecting

○: applicable X: not applicable

Disinfecting method	Parts	Mouthpiece	Nebulizer Kit Set	Air Tube (Silicone, 100cm) (optional)	Adult Mask (PVC) Child Mask (PVC) Infant Mask (PVC)	Kids Accessory	Air Tube (PVC, 100cm)	Air Filter
	Materials	PP	PP (Vaporizer Head: PC)	Tube: Silicone Connector: PP	Mask: PVC (Phthalate free) Band: Rubber (non-latex)	PP, PVC (Phthalate free)	PVC (Phthalate free)	Polyester
A	Alcohol	○	○	○	○**	X	X	X
	Disinfecting ethanol							
	Sodium hypochlorite	○	○	○	○**	○	X	X
	Milton* (0.1%, 15min.)							
B	Boiling	○	○	○	X	X	X	X



* An example of commercially available disinfectant. (The concentration and residence time specified in the table are under the conditions where the service life of the parts is tested with each disinfectant used as described in its instruction manual. Please note that the testing was not performed for the purpose of ensuring the effectiveness of the disinfectants. There is no intention of suggesting that such disinfectants be used. Conditions of use and ingredients of disinfectant vary for manufacturers.

Please read the instruction manuals carefully before use and apply disinfectant to each part in an appropriate way. Please notice that service life of the parts may be shorter depending on conditions, environments and frequency of use.)

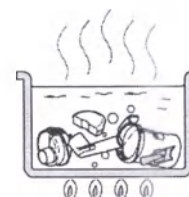
**Remove the rubber band from mask before disinfecting.

A. Use a commercially available disinfectant. Follow the instructions provided by the disinfectant manufacturer.

Note: Never clean with benzene, thinner or a flammable chemical.

B. Parts may be boiled between 15 to 20 minutes.

After boiling, carefully remove the parts, shake off excess water and allow to air dry in a clean environment.



5. Maintenance and storage

To keep your device in the best condition and protect the device from damage follow these directions:

⚠ Caution:

- Do not leave the device unattended with infants or persons who cannot express their consent.
- Do not subject the device or the parts to any strong shocks such as dropping on the floor.
- Do not carry or leave the nebulizer kit while the medication tank contains medication.

Notes:

- Do not store the device in extreme hot or cold temperatures, high humidity or under direct sunlight.
- Do not crease or fold the air tube.
- Dispose of the device and any used accessories or optional parts according to applicable local regulations.
- Never clean with benzene, thinner or a flammable chemical.



Note: Nebulizer kit should be replaced after using for one year.

6. Removing condensation from the air tube

If there is moisture or liquid remaining in the air tube, be sure to follow the procedure below to remove any moisture from within the air tube.

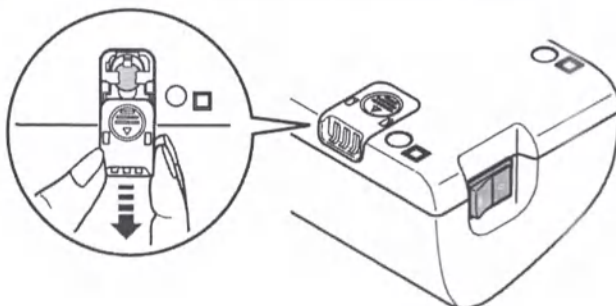
- 1) Make sure that the air tube is connected to the air connector on the compressor.
- 2) Remove the air tube from the nebulizer kit.
- 3) Turn on the compressor and pump air through the air tube to expel the moisture.

EN

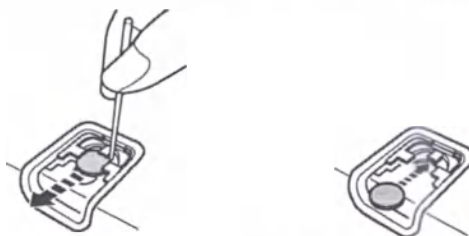
7. Changing the air filter

If the air filter has been used for more than 60 days, replace it with a new one.

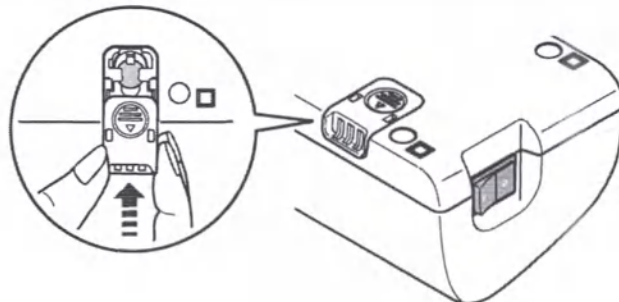
1. Pull the air filter cover off the compressor.



2. Change the air filter.



3. Put the air filter cover back in place.
Make sure it is attached properly.



Notes:

- Use only OMRON air filters designed for this device. Do not operate without a filter.
- There is no front or back orientation for the air filters.
- Check that air filters are clean and free of dust before inserting them.
- Do not wash or clean the filter. If the air filter becomes wet, replace it. Damp air filters can cause blockages.
- Please contact your OMRON dealer for additional air filters, or if the parts supplied with the device are damaged or missing.

8. Troubleshooting

In case of any of the below problems occur during use, first check that no other electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the table below.

Problem	Cause	Remedy
Nothing happens when the power switch is pressed.	Is the AC adapter connected correctly to the an electrical outlet and the compressor?	Check that the plug is inserted in an electrical outlet. Unplug then reinsert the plug if necessary.
No nebulization or low nebulization rate, when the power is on.	Is there medication in the medication tank?	Add the correct amount of medication to the medication tank.
	Is there too much/little medication in the medication tank?	
	Is the vaporizer head missing and not assembled correctly?	Attach the vaporizer head correctly.
	Is the nebulizer kit assembled correctly?	Assemble the nebulizer kit correctly.
	Is the nozzle blocked?	Make sure that the nozzle is free of blockages.
	Is the nebulizer kit tilted at a sharp angle?	Make sure that the nebulizer kit is not tilted at an angle of more than 45 degrees.
	Is the air tube connected correctly?	Make sure that the air tube is correctly connected to the compressor and nebulizer kit.
	Is the air tube folded or damaged?	Make sure that the air tube does not contain kinks.
	Is the air tube blocked?	Make sure that the air tube is free of blockages.
	Is the air filter dirty?	Replace the air filter with a new one.
The device is abnormally loud.	Is the air filter cover attached correctly?	Attach the air filter cover correctly.
The device is very hot.	Is the compressor covered?	Do not cover the compressor with any type of cover during use.
	Is the device operating continuously over 20 minutes?	Limit use to 20 minutes at a time, and allow a 40 minute interval before using the device again.

EN

Note: If the suggested remedy does not solve the problem, do not try to repair the device - no parts of the unit are user serviceable.

Return the unit to an authorized OMRON retail outlet or distributor.

9. Technical data

Product Category:	Nebulizers
Product Description:	OMRON Compressor Nebulizer
Model (code):	NE-C24 Kids (NE-C801S-KDRU)
Rating (AC adapter):	100-240V ~ 350mA, 50/60Hz
Rating (Compressor Nebulizer):	12V $\pm$ 0.8A
Operating Condition:	Intermittent operation 20min. ON / 40min. OFF
Operating Temperature/Humidity/Air Pressure:	+10°C to +40°C / 30% to 85% RH / 700 to 1060 hPa
Storage and Transport Temperature/Humidity/Air Pressure:	-20°C to +60°C / 10% to 95% RH / 700 to 1060 hPa
Weight:	Approx. 270g (compressor only)
Dimensions:	Approx. 142 (W) × 72 (H) × 98 (D) mm (compressor only)
Contents:	Compressor, Nebulizer Kit, Kids Accessories (Smile Bear, Happy Bunny), Air Tube (PVC, 100 cm), 5 pcs Spare Air Filters, Mouthpiece, Adult Mask (PVC), Infant Mask (PVC), Child Mask (PVC), AC adapter, Storage Bag, Instruction Manual, Warranty Card.
Classifications:	Class II (Protection against electric shock), Type BF (Applied part); Mouthpiece, Mask IP21 (Ingress Protection)

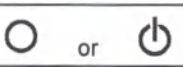
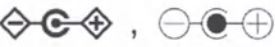
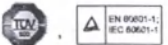
CE 0197

Notes:

- Subject to technical modification without prior notice.
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- The device may not work if the temperature and voltage conditions are different to those defined in the specifications.
- Do not use the device where it may be exposed to flammable gas.
- If the device is stored at the maximum or minimum storage and transport temperature and is moved to an environment with a temperature of 20°C, we recommend waiting for approximately 2 hours before using the device.
- This device fulfils the provisions of the European Standard EN13544-1:2007+A1:2009, Respiratory therapy equipment - Part1: Nebulizing systems and their components.
- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. The compressor and the AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger, and against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

Symbols description	
	Need for the user to consult the instructions for use
	Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)
	Class II Protection against electric shock

9. Technical data

Symbols description	
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529
	CE Marking
	GOST-R symbol
	Symbol of Eurasian Conformity
	Serial number
	LOT number
	Medical Device
	Date of Manufacture
	Temperature limitation
	Humidity limitation
	Atmospheric pressure limitation
	Power OFF or Stand-by
	Indication of connector polarity
	For indoor use only
	Alternating current
	Direct current
	Certified by TÜV
	Efficiency Level of power supply
	Trademark of OMRON compressor nebulizers (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)
	Technology by OMRON Healthcare in Japan

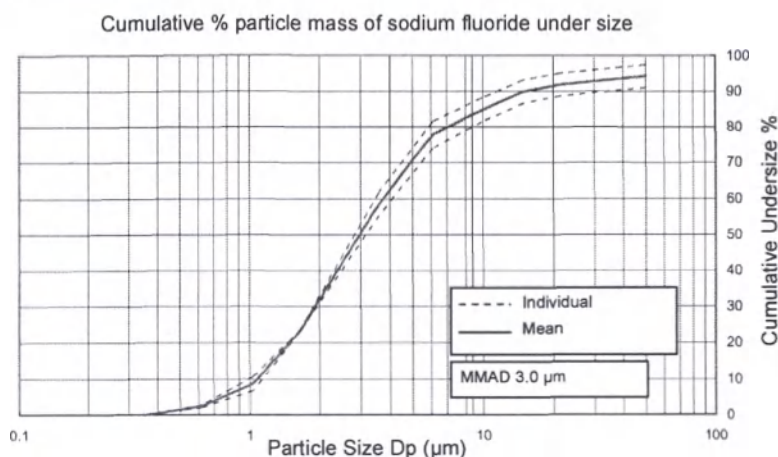
EN

9. Technical data

Technical data for the OMRON NE-C24 Kids Compressor with the OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology) Nebulizer kit:

Particle Size:	**MMAD Approx. 3µm MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter
Medication Tank Capacity:	7ml maximum
Appropriate Medication Quantities:	2ml minimum - 7ml maximum
Sound:	*Noise level (at 1 m distance) 46 dB
Nebulization Rate:	*Approx. 0.3ml/min (by weight loss)
Aerosol Output:	**0.47ml (2ml, 1%NaF)
Aerosol Output Rate:	**0.06ml/min (2ml, 1%NaF)

Result of cascade impactor measurements for particle size**



* Measured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Independently measured by Prof. Dr. Hiroshi Takano, Department of Chemical Engineering and Materials Science, Faculty of Science and Engineering, Doshisha University, Kyoto, Japan, according to EN 13544-1:2007

Notes:

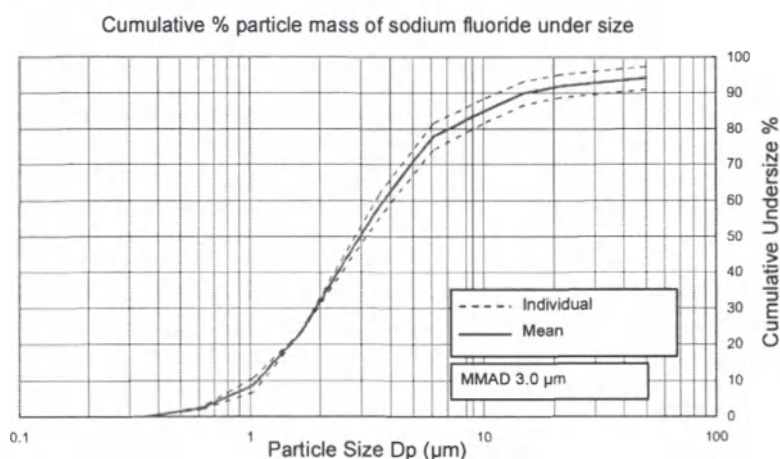
- Performance may vary with medication such as suspensions or high viscosity. See medication supplier's data sheet for further details.
- See web site of OMRON HEALTHCARE EUROPE to update technical information.
URL: www.omron-healthcare.com

9. Technical data

Technical data for the OMRON NE-C24 Kids Compressor with the OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology) Nebulizer kit:

Particle Size:	**MMAD Approx. 3µm MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter
Medication Tank Capacity:	7ml maximum
Appropriate Medication Quantities:	2ml minimum - 7ml maximum
Sound:	*Noise level (at 1 m distance) 46 dB
Nebulization Rate:	*Approx. 0.3ml/min (by weight loss)
Aerosol Output:	**0.47ml (2ml, 1%NaF)
Aerosol Output Rate:	**0.06ml/min (2ml, 1%NaF)

Result of cascade impactor measurements for particle size**



* Measured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Independently measured by Prof. Dr. Hiroshi Takano, Department of Chemical Engineering and Materials Science, Faculty of Science and Engineering, Doshisha University, Kyoto, Japan, according to EN 13544-1:2007

Notes:

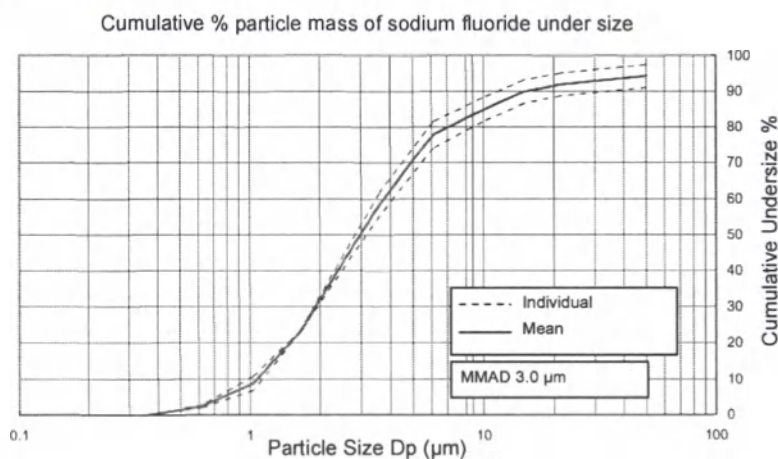
- Performance may vary with medication such as suspensions or high viscosity. See medication supplier's data sheet for further details.
- See web site of OMRON HEALTHCARE EUROPE to update technical information.
URL: www.omron-healthcare.com

9. Technical data

Technical data for the OMRON NE-C24 Kids Compressor with the OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology) Nebulizer kit:

Particle Size:	**MMAD Approx. 3µm MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter
Medication Tank Capacity:	7ml maximum
Appropriate Medication Quantities:	2ml minimum - 7ml maximum
Sound:	*Noise level (at 1 m distance) 46 dB
Nebulization Rate:	*Approx. 0.3ml/min (by weight loss)
Aerosol Output:	**0.47ml (2ml, 1%NaF)
Aerosol Output Rate:	**0.06ml/min (2ml, 1%NaF)

Result of cascade impactor measurements for particle size**



* Measured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Independently measured by Prof. Dr. Hiroshi Takano, Department of Chemical Engineering and Materials Science, Faculty of Science and Engineering, Doshisha University, Kyoto, Japan, according to EN 13544-1:2007

Notes:

- Performance may vary with medication such as suspensions or high viscosity. See medication supplier's data sheet for further details.
- See web site of OMRON HEALTHCARE EUROPE to update technical information.
URL: www.omron-healthcare.com

9. Technical data

Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

NE-C801S-KDRU manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard. Further documentation in accordance with this EMC standard is available at OMRON HEALTHCARE EUROPE at the address mentioned in this instruction manual or at www.omron-healthcare.com. Refer to the EMC information for NE-C801S-KDRU on the website.

**Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)**

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

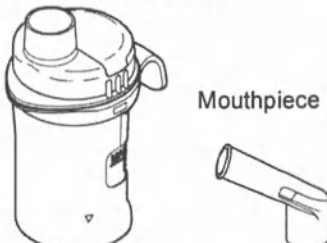
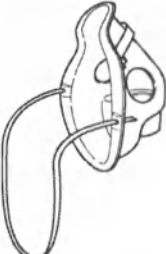
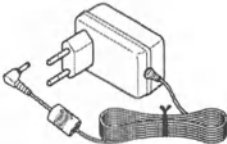
Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

EN

10. Accessories and replacement parts

Optional Medical Accessories

V.V.T. Nebulizer Kit N-01 & Mouthpiece Set Model: NEB-NSET3-81E  Nebulizer Kit No.: N-01	V.V.T. Nebulizer Kit N-01 & Smile Bear Set Model: NEB-NKKD1-81E 	V.V.T. Nebulizer Kit N-01 & Happy Bunny Set Model: NEB-NKKD2-81E 
Mouthpiece Model: NEB-MP-E 	Child Mask (PVC) Model: NEB-MSMP-E 	Infant Mask (PVC) Model: NEB-MSSP-E 
Adult Mask (PVC) Model: NEB-MSLP-E 	Air Tube (PVC, 100cm) Model: NEB-TP-L10E 	Air Tube (Silicon, 100cm) Model: NEB-TSC-L10E 
	AC Adapter Model: C30-E-AC 	

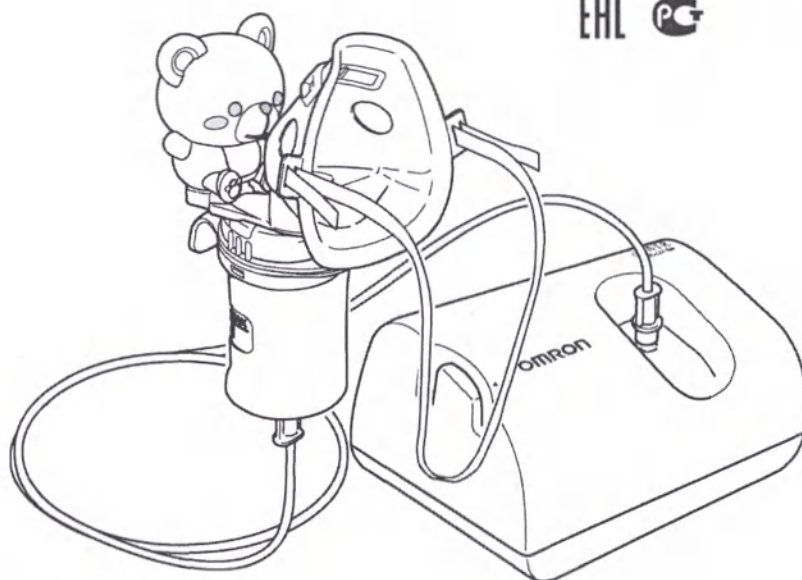
Other Optional/Replacement Parts

Air Filters (x 5) Model: NEB-AFR-30E 

EN

Manufacturer 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN		
EU-representative <table border="1"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Importer in EU			
Production facility	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China		
Exclusive distributor and importer of OMRON medical equipment in Russia	"ComplectService Co Ltd" 4, building 10, attic, Solnechnogorskaya street, Moscow 125413, Russia www.csmedica.ru		

Made in China

OMRONCOMP *A-I-R*
EAC PG

Ингалятор компрессорный **NE-C24 Kids** **(NE-C801S-KDRU)**

- Instruction Manual
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

EN

RU

All for Healthcare

Дата выпуска: 2020-03-13

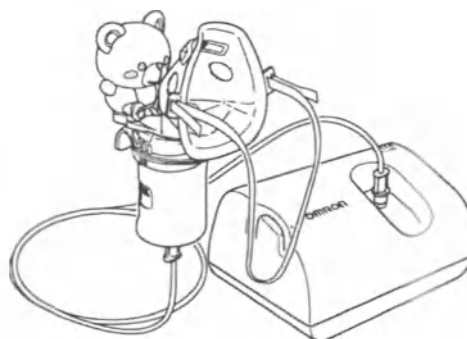
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

Перед использованием прибора прочтите данное руководство.

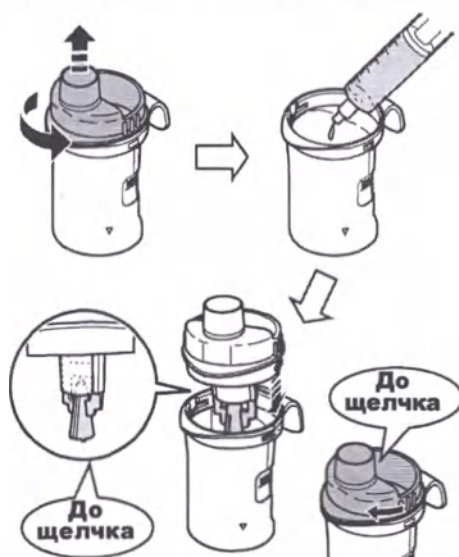
⚠ Предупреждение!

Перед использованием очистите все детали и проведите их дезинфекцию.

→ стр. 44-46



1. Добавление лекарственного средства



Чтобы снять крышку небулайзерной камеры, поверните ее против часовой стрелки.

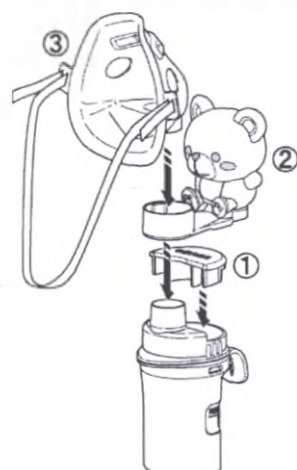
Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства.

Убедитесь, что отбойник надежно установлен на крышке небулайзерной камеры.

Установите крышку небулайзерной камеры на место и поверните ее по часовой стрелке до щелчка.

→ стр. 40

2. Сборка детского аксессуара и маски



Соберите небулайзерную камеру в следующем порядке.

[1] Заглушка

[2] Детский аксессуар

[3] Маска

→ стр. 41

⚠ Предупреждение!

Не позволяйте младенцам или детям играть с детским аксессуаром. Детский аксессуар – это не игрушка, а деталь небулайзерной камеры.

3. Подключение адаптера переменного тока

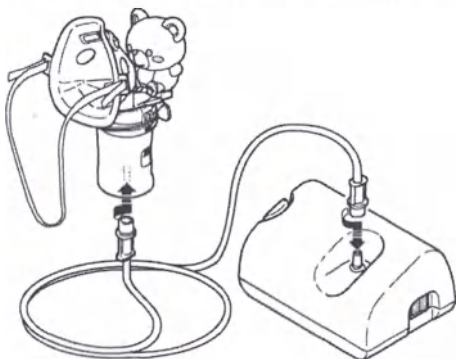


Вставьте штекер адаптера переменного тока в разъем питания основного блока.

Включите адаптер переменного тока в электрическую розетку.

→ стр. 39

4. Подсоединение воздуховодной трубки



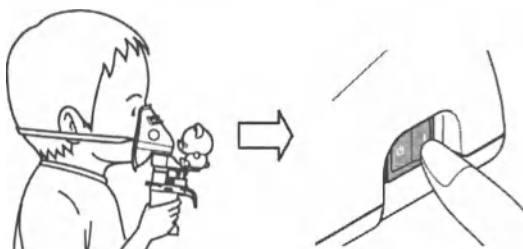
Подсоедините воздуховодную трубку к компрессору и небулайзерной камере.

При этом слегка согните коннекторы трубки для надежного соединения.

→ стр. 41

начало работы небулайзера

5. Наложение маски и



Плотно наложите маску. Подключите питание к основному блоку.

→ стр. 42



Для удержания небулайзерной камеры в вертикальном положении используйте специальный держатель

→ стр. 43

Содержание

Перед началом эксплуатации

Введение.....	32
Назначение	33
Инструкция по технике безопасности	34
1. Знакомство с прибором.....	37

Инструкции по эксплуатации

2. Подготовка небулайзера к работе	39
2.1 Подключение адаптера переменного тока	39
2.2 Добавление лекарственных средств и сборка деталей	40
3. Прием лекарственного средства	42

Уход и обслуживание

4. Очистка и дезинфекция	44
4.1 Очистка.....	44
4.2 Дезинфекция составных частей небулайзерной камеры	45
5. Уход и хранение	47
6. Удаление конденсата из воздухопроводной трубки	47
7. Замена воздушного фильтра.....	48
8. Устранение неисправностей	49
9. Технические характеристики	50
10. Принадлежности, которые можно приобрести дополнительно	56

Введение

Благодарим за приобретение продукта OMRON COMP AIR.

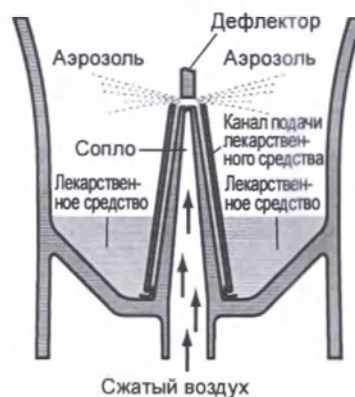
Данное устройство было разработано в сотрудничестве с пульмонологами в целях повышения эффективности лечения астмы, хронического бронхита, а также респираторных заболеваний аллергической и прочей этиологии. Компрессор нагнетает воздух в небулайзерную камеру. За счет продавливания через узкое отверстие в камере, содержащей лечебный раствор, мощного потока воздуха, нагнетаемого компрессором, небулайзер формирует мелкодисперсную смесь. Поэтому лекарственный препарат быстро и эффективно достигает верхних и нижних дыхательных путей.

Это устройство является медицинским. Используйте его только в соответствии с указаниями лечащего врача и/или пульмонолога.

В комплект NE-C24 Kids входит детский аксессуар, чтобы дети чувствовали себя более комфортно во время процедуры ингаляции. Это облегчает проведение лекарственной терапии.

Действие небулайзерной камеры

Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором. Лекарственное средство при смешивании со сжатым воздухом превращается в мелкодисперсный аэрозоль и направляется вверх, где при помощи дефлектора разбивается на множество еще более мелких частиц аэрозоля.



Назначение

Медицинское назначение	Данное устройство предназначено для вдыхания лекарственного средства при различных респираторных заболеваниях.														
Пользователь	• Квалифицированные медицинские специалисты (врачи, медицинские сестры и физиотерапевты). • Лица, осуществляющие уход за пациентом, или пациенты в домашних условиях после консультации с квалифицированным медицинским специалистом. • Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия прибора NE-C24 Kids и внимательно прочитать руководство по эксплуатации.														
Пациенты	Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания или не дышат самостоятельно.														
Сфера применения	Данный прибор предназначен для использования в таких медицинских учреждениях, как больницы, поликлиники и кабинеты врачей, а также в обычных жилых помещениях.														
Срок службы	Ниже указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления 2 мл лекарственного средства 2 раза в день по 6 минут при комнатной температуре (23°C). Срок службы устройства может зависеть от сферы применения, в которой оно используется. Частое использование устройства может привести к сокращению его срока службы. <table> <tr> <td>Компрессор (основной блок)</td><td>5 лет</td></tr> <tr> <td>Небулайзерная камера (заглушка, крышка небулайзерной камеры, отбойник, резервуар для лекарственных средств)</td><td>1 год</td></tr> <tr> <td>Детский аксессуар</td><td>1 год</td></tr> <tr> <td>Загубник</td><td>1 год</td></tr> <tr> <td>Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)</td><td>1 год</td></tr> <tr> <td>Воздушный фильтр</td><td>60 дней</td></tr> <tr> <td>Маски (ПВХ)</td><td>1 год</td></tr> </table>	Компрессор (основной блок)	5 лет	Небулайзерная камера (заглушка, крышка небулайзерной камеры, отбойник, резервуар для лекарственных средств)	1 год	Детский аксессуар	1 год	Загубник	1 год	Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)	1 год	Воздушный фильтр	60 дней	Маски (ПВХ)	1 год
Компрессор (основной блок)	5 лет														
Небулайзерная камера (заглушка, крышка небулайзерной камеры, отбойник, резервуар для лекарственных средств)	1 год														
Детский аксессуар	1 год														
Загубник	1 год														
Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)	1 год														
Воздушный фильтр	60 дней														
Маски (ПВХ)	1 год														
Меры предосторожности при использовании	Необходимо соблюдать предупреждения и меры предосторожности, описанные в руководстве по эксплуатации.														

RU

Инструкция по технике безопасности

До начала использования данного устройства прочтите до конца руководство по эксплуатации и всю прочую документацию, вложенную в упаковку устройства.

При использовании электроприбора, особенно в присутствии детей, надлежит всегда соблюдать основные меры безопасности, включая следующие:

Предупреждение!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к серьезной травме.

(Использование)

- При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям Вашего лечащего врача и/или пульмонолога.
- Если во время использования данного прибора у Вас началась аллергическая реакция, либо возникли другие затруднения, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
- Для ингаляций не используйте в небулайзере простую воду.
- Держите прибор и детский аксессуар в недоступном для младенцев и детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
- Не позволяйте младенцам или детям играть с детским аксессуаром. Детский аксессуар – это не игрушка, а деталь небулайзерной камеры.
- Не убирайте для хранения воздуховодную трубку, если в ней присутствуют остатки лекарственного средства или влага.
- Не используйте и не храните прибор там, где он может быть подвержен воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
- Во время использования не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем или каким-либо другим материалом.
- Для предотвращения случайного удушения воздуховодной трубкой и кабелем адаптера переменного тока, или повреждений связанных с неправильным использованием прибора, обеспечьте использование устройства под постоянным контролем.
- Перед использованием убедитесь в чистоте небулайзерной камеры и детского аксессуара.
- Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, всегда используйте свежее лекарство для ингаляций.
- Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.
- Во избежание инфекции храните детали в чистом месте.

(Опасность поражения электрическим током)

- Не используйте компрессор или адаптер переменного тока, если они намокли, а также не подключайте их к электрической розетке или другим устройствам мокрыми руками.
- Компрессор и адаптер переменного тока не являются водонепроницаемыми. Не допускайте попадания на эти части воды или иной жидкости. В случае попадания жидкости на эти части немедленно отключите адаптер переменного тока от розетки и удалите жидкость марлей или другим впитывающим материалом.
- Не погружайте компрессор в воду или другую жидкость.
- Не используйте и не храните аппарат в помещениях с повышенной влажностью, например в ванной комнате.
- Используйте только оригинальный адаптер переменного тока OMRON. Использование неодобренного производителем адаптера переменного тока может привести к повреждению устройства.
- Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Прочитайте и следуйте указаниям «Важная информация, касающаяся электромагнитной совместимости (ЭМС)» (стр. 53) в разделе «Технические характеристики».

(Очистка и дезинфекция)

При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфицированию. Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

- Перед использованием необходимо очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, маску или загубник в следующих случаях:
 - перед первым использованием после покупки;
 - если устройство не использовалось в течение длительного времени;
 - если устройство используется несколькими лицами.
- После использования промойте или протрите все детали, а также удостоверьтесь, что они должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Не оставляйте моющий раствор в деталях небулайзерной камеры. Промойте их под струей чистой горячей воды после дезинфекции.

⚠ Внимание!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к незначительной травме либо травме средней степени тяжести, либо физическому повреждению.

(Использование)

- Убедитесь, что все детали прибора соединены надлежащим образом.
- Перед использованием убедитесь, что отбойник установлен правильно.
- Убедитесь, что воздушный фильтр установлен правильно.
- Удостоверьтесь, что воздушный фильтр чист. Если воздушный фильтр изменил цвет или использовался в среднем более 60 дней, замените его новым.
- Избегайте проливания на компрессор жидкостей или лекарственных веществ.
- Во время использования небулайзерной камеры не наклоняйте ее более чем на 45 градусов в любом направлении и не трясите ее.
- Не используйте и не храните прибор с перегнутой воздухопроводной трубкой.
- Используйте только оригинальные составные детали небулайзерной камеры, воздухопроводную трубку, воздушный фильтр и крышку воздушного фильтра.
- Не наливайте в резервуар для лекарственных средств более 7 мл лекарства.
- Не переносите и не оставляйте небулайзерную камеру без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.
- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или недееспособных лиц.
- Не подвергайте прибор или его детали сильным ударам, например, не роняйте на пол.
- Не допускайте перекоса отбойника, а также не прокалывайте сопло резервуара для лекарственных средств булавкой или другим острым предметом.
- Не вводите в компрессор пальцы или какие-либо предметы.
- Не разбирайте и не предпринимайте самостоятельных попыток починить компрессор или адаптер переменного тока.
- Не оставляйте устройство или его детали в местах, где они могут быть подвержены воздействию высоких температур или изменению влажности, например, в транспортном средстве летом, а также там, где они могут быть подвержены воздействию прямого солнечного света.
- Не блокируйте крышку воздушного фильтра.
- Не используйте прибор во время сна или если ощущаете сонливость.
- Не перекрывайте зазор между заглушкой и воздухозаборником.
- Одобрено только для использования человеком.
- При непрерывном использовании срок службы прибора может сократиться.
- Не используйте прибор больше 20 минут подряд. Перед повторным использованием прибора должно пройти 40 минут.
- При использовании прибора основной блок может нагреваться.
- Прикасаться к основному блоку следует только для таких необходимых операций, как, например, включение питания во время ингаляции.
- После удаления маски следует протереть лицо, чтобы удалить остатки лекарственного препарата.
- Не используйте поврежденные небулайзерную камеру или загубник.

RU

- Во время использования этого устройства убедитесь, что на расстоянии 30 см от него нет мобильных телефонов или иных устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к ухудшению работы устройства.

(Опасность поражения электрическим током)

- Всегда отключайте адаптер переменного тока от электрической розетки после использования и перед очисткой прибора.
- Подключайте аппарат только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку. Не перегружайте электрические розетки и не используйте удлинители.
- После использования и перед очисткой устройства всегда отсоединяйте от него адаптер переменного тока.
- Используйте сетевой шнур и адаптер переменного тока только по прямому назначению.
- Не наматывайте сетевой шнур на компрессор или адаптер переменного тока.
- Изменения или модификации, сделанные без одобрения компании OMRON HEALTHCARE, повлекут за собой аннулирование гарантии.
- Не прилагайте излишних усилий при отключении кабеля питания адаптера переменного тока.

(Очистка и дезинфекция)

При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфицированию. Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

- Не сушите прибор или его детали в микроволновой печи, сушилке для посуды или с помощью фена.
- Не используйте автоклав, газовый этиленоксидный стерилизатор или низкотемпературный плазменный стерилизатор.
- При дезинфекции деталей кипячением убедитесь, что в емкости, в которой оно проводится, есть вода. В противном случае возможно возгорание.

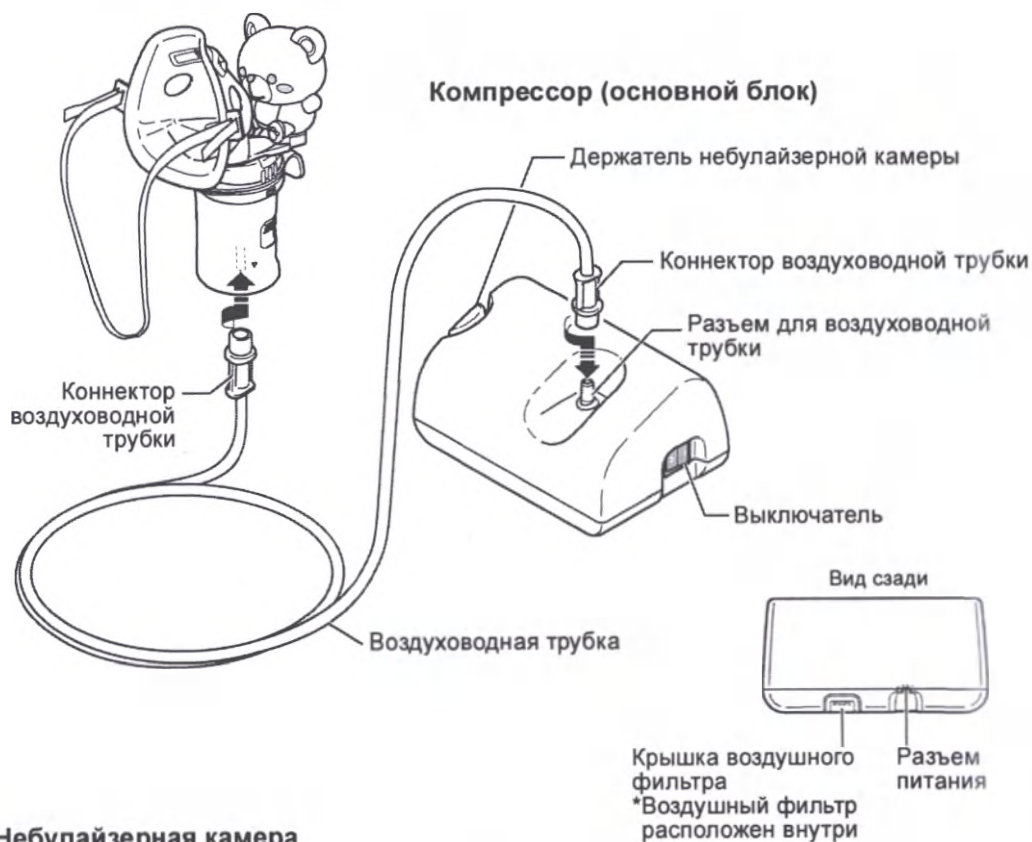
Общие меры безопасности:

- Перед каждым использованием осматривайте прибор и проверяйте, все ли в порядке. Следует особенно обратить внимание на следующее:
 - Что отбойник, сопло, детский аксессуар или воздуховодная трубка не повреждены.
 - Что сопло не забито.
 - Что компрессор работает нормально.
- При работе данного прибора имеют место некоторый шум и вибрация, производимые насосом компрессора. Незначительный шум также возникает при выходе сжатого воздуха из небулайзерной камеры. Это нормально и не является признаком нарушения работы прибора.
- Используйте аппарат только по назначению. Не используйте его в каких-либо иных целях.
- Не используйте прибор при температуре выше +40°C.
- Убедитесь, что воздуховодная трубка надежно подсоединена к компрессору и небулайзерной камере, и что соединение не ослабло. Слегка согните коннектор воздуховодной трубки, вставляя ее в разъем для воздуховодной трубки, чтобы избежать отсоединения воздуховодной трубки во время работы устройства.
- Прибор снабжен адаптером переменного тока, поэтому его можно полностью изолировать от источника питания. Чтобы полностью изолировать устройство от источника питания, выньте вилку из розетки электросети.
- Прочитайте и следуйте указаниям «Надлежащая утилизация продукта» в разделе «Технические характеристики» (стр. 55) при утилизации прибора, используемых принадлежностей или дополнительных компонентов.

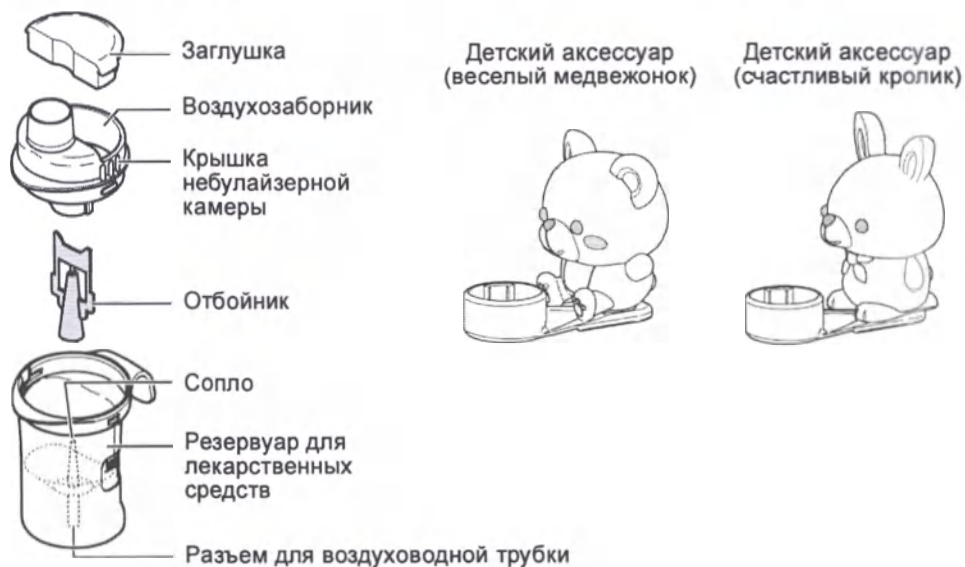
**Сохраните эти инструкции для получения
необходимых сведений в будущем.**

1. Знакомство с прибором

Небулайзерная камера



Небулайзерная камера



RU

1. Знакомство с прибором

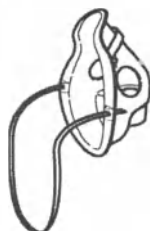
Загубник



Маска для взрослых (ПВХ)



Маска для детей (ПВХ)



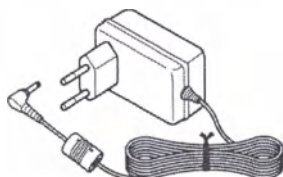
Маска для младенцев (ПВХ)



Запасные воздушные фильтры × 5



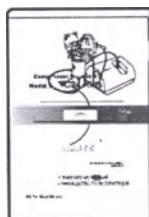
Адаптер переменного тока



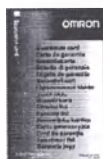
Сумка для хранения



Руководство по эксплуатации



Гарантийный талон



2. Подготовка небулайзера к работе

⚠ Предупреждение!

Перед использованием необходимо очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, маску или загубник в следующих случаях:

- перед первым использованием после покупки;
- если устройство не использовалось в течение длительного времени;
- если устройство используется несколькими лицами.

Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

Для получения указаний по очистке и дезинфекции устройства см. раздел 4 (стр. 44-46).

Примечание: Следует проводить регулярную замену воздушного фильтра. См. раздел 7 «Замена воздушного фильтра» (стр. 48).

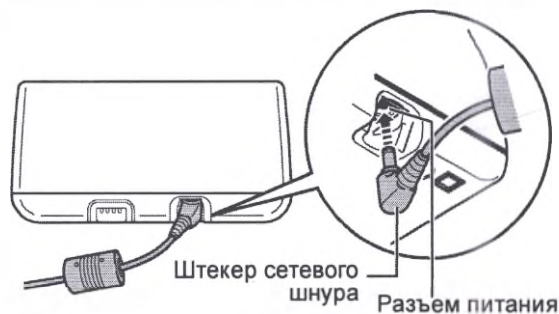
2.1 Подключение адаптера переменного тока

1. Удостоверьтесь, что выключатель питания выключен.

Убедитесь, что выключатель питания находится в положении «выключено» (⏻).



2. Вставьте штекер адаптера переменного тока в разъем питания компрессора.



3. Подключите адаптер переменного тока к электрической розетке.

Примечания:

- При отсоединении адаптера переменного тока отключите его от электрической розетки, прежде чем извлекать штекер из компрессора.
- Не устанавливайте прибор в таких местах, где будет трудно отсоединить сетевой шнур.



RU

2. Подготовка небулайзера к работе

2.2 Добавление лекарственных средств и сборка деталей

1. Отсоедините от небулайзерной камеры маску или загубник, детский аксессуар и заглушку.



2. Снимите крышку небулайзерной камеры вместе с отбойником с резервуара для лекарственных средств.

- 1) Поверните крышку небулайзерной камеры против часовой стрелки.
- 2) Снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств, потянув ее вверх.



3. Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.

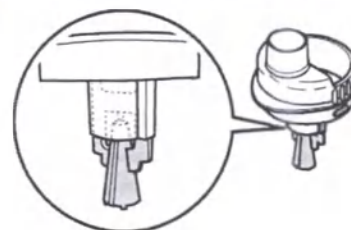


⚠ Внимание!

Емкость резервуара для лекарственных средств составляет от 2 до 7 мл.

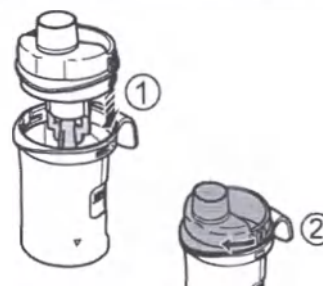
Примечание: Шкалы на небулайзерной камере служат только для ориентировочной оценки. Шкала на внешней стороне резервуара используется, когда отбойник еще не установлен. Пожалуйста, используйте шкалу, нанесенную на шприце или флаконе для точной дозировки лекарственного средства.

4. Убедитесь, что отбойник надежно присоединен к крышке небулайзерной камеры.



5. Наденьте крышку небулайзерной камеры обратно на резервуар для лекарственных средств.

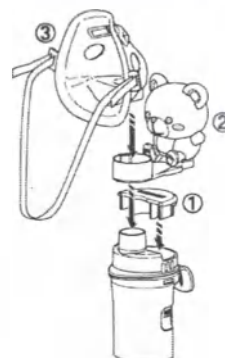
- 1) Совместите выступ на крышке небулайзерной камеры с выемкой на резервуаре для лекарственных средств, как показано на рисунке.
- 2) Поверните крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке и совместите ее с резервуаром для лекарственных средств.



2. Подготовка небулайзера к работе

6. Подсоедините к небулайзерной камере заглушку, детский аксессуар, маску или загубник.

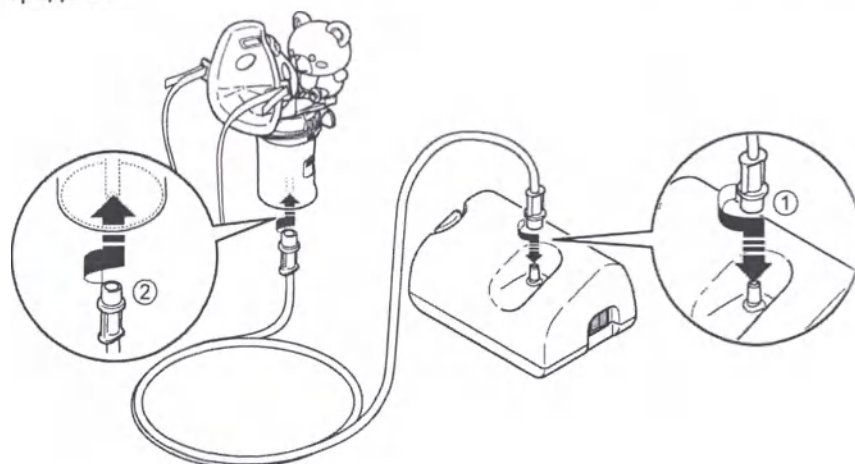
- 1) Закрепите заглушку на воздухозаборнике.
- 2) Подсоедините детский аксессуар к крышке небулайзерной камеры.
- 3) Подсоедините маску или загубник к крышке небулайзерной камеры.



Примечание: Если количество аэрозоля слишком мало, вставлять заглушку не нужно.

7. Подсоедините воздуховодную трубку.

- 1) Слегка согните коннектор воздуховодной трубки и надежно закрепите ее в разъеме для воздуховодной трубки на компрессоре.
- 2) Слегка согните коннектор воздуховодной трубки и надежно закрепите ее в разъеме для воздуховодной трубки на резервуаре для лекарственных средств.



Примечания:

- Убедитесь, что воздуховодная трубка надежно подсоединена к компрессору и небулайзерной камере, и что соединение не ослабло. Слегка согните коннектор воздуховодной трубки, вставляя ее в разъем для воздуховодной трубки, чтобы избежать отсоединения воздуховодной трубки во время работы устройства
- Во время присоединения воздуховодной трубки не пролейте лекарственное средство. Держите небулайзерную камеру в вертикальном положении.

RU

3. Прием лекарственного средства

1. Держите небулайзерную камеру, как показано справа. Следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога.

⚠ Внимание!

Не наклоняйте небулайзерную камеру более чем на 45 градусов в любом направлении. Лекарственное средство может вытечь в рот, или ингаляция будет выполняться неэффективно.



2. Нажмите на выключатель, чтобы перевести его в позицию «включено» (I). Компрессор включается, и начинается распыление.

Примечание: Понаблюдайте, образуется ли аэрозоль.

Чтобы прервать распыление

Нажмите на выключатель, чтобы перевести его в позицию «выключено» (II).

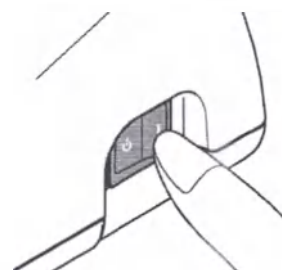
⚠ Предупреждение!

Во время использования не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем или каким-либо другим материалом.

⚠ Внимание!

- Не блокируйте крышку воздушного фильтра.
- Не используйте прибор больше 20 минут подряд. Перед повторным использованием прибора должно пройти 40 минут.
- При использовании прибора основной блок может нагреваться.
- Прикасаться к основному блоку следует только для таких необходимых операций, как, например, выключение питания во время ингаляции.

Примечание: Не оставляйте компрессор включенным на долгое время. Это может привести к перегреву компрессора или нарушению его работы.



3. Проведите ингаляцию лекарственного средства согласно предписаниям Вашего лечащего врача или консультанта по медицинским вопросам.

Наденьте маску таким образом, чтобы она закрывала Ваши нос и рот, и проведите ингаляцию лекарственного средства.

Выдыхайте через маску.

Использование загубника

Возьмите загубник в рот и проведите ингаляцию лекарственного средства, ровно дыша. Выдыхайте спокойно через загубник.



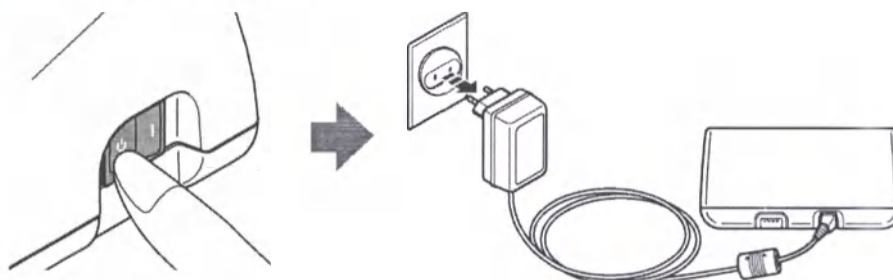
3. Прием лекарственного средства

4. После завершения сеанса лечения отключите питание. Убедитесь, что в воздуховодной трубке не осталось конденсата или влаги. Отключите адаптер переменного тока от электрической розетки и отсоедините его от компрессора.

Примечание: Крепко удерживая штекер адаптера переменного тока, нажмите на него вниз, чтобы отсоединить адаптер.

⚠ Внимание!

Не тяните за сетевой шнур.
Это может вызвать повреждение.



⚠ Предупреждение!

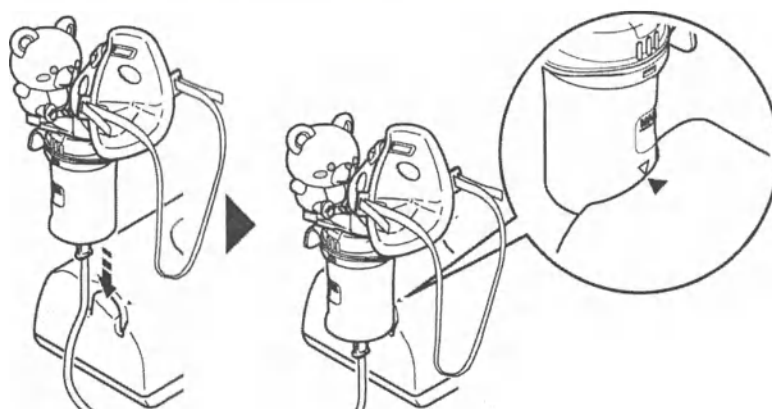
В воздуховодной трубке может образоваться конденсат. Не размещайте воздуховодную трубку для хранения, если в ней имеется конденсат или влага. Это может привести к бактериальной инфекции.

Если в воздуховодной трубке остались влага или жидкость, осуществите нижеописанную процедуру, чтобы удалить из нее любые остатки жидкости.

- 1) Убедитесь, что воздуховодная трубка по-прежнему подсоединена к разъему на компрессоре.
- 2) Отсоедините воздуховодную трубку от небулайзерной камеры.
- 3) Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку, пропустив через нее воздух.

Используйте держатель небулайзерной камеры для временного удержания небулайзерной камеры в вертикальном положении.

Примечание: Совместите метку на блоке с меткой на небулайзерной камере, как показано на рисунке



RU

4. Очистка и дезинфекция

4.1 Очистка

Выполнение указаний по очистке после каждого применения предотвратит высыхание оставшегося в резервуаре лекарственного средства, что может привести к неэффективной работе небулайзера, а также позволит избежать инфекций.

⚠ Предупреждение.

Тщательно промывайте небулайзерную камеру, детский аксессуар, маску или загубник под струей чистой горячей воды после каждого использования и дезинфицируйте их после последнего сеанса лечения в данный день.

1. Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» (⏻).
2. Отключите адаптер переменного тока от электрической розетки и компрессора.
3. Отсоедините воздуховодную трубку, разберите небулайзерную камеру. См. раздел 2 (стр. 40-41).
4. Удалите все остатки лекарственного средства из резервуара для лекарственных средств.



5. Вымойте все детали небулайзерной камеры в теплой воде с использованием мягкого моющего средства, после чего промойте их под струей чистой горячей воды.
6. После очистки и дезинфекции деталей тщательно промойте их чистой водой и дайте им высохнуть на воздухе в чистом помещении.

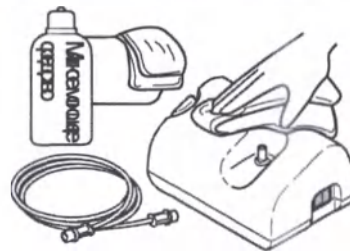
Примечание: Не приступайте к использованию прибора до тех пор, пока вымытые части не высохнут полностью.



7. Если компрессор или воздуховодная трубка загрязнились снаружи, протрите их мягкой тканью, смоченной в воде или мягком моющем средстве.

⚠ Внимание.

Компрессор не является влагозащищенным.



Снова соберите небулайзерную камеру. Поместите ее в сумку для хранения.

4.2 Дезинфекция составных частей небулайзерной камеры

Перед дезинфекцией всегда производите очистку. (См. раздел 4.1 «Очистка»)

Всегда проводите дезинфекцию резервуара для лекарственных средств, загубника и прочих деталей небулайзерной камеры после последнего сеанса лечения в данный день. Для получения информации о правильной дезинфекции составных частей см. стр. 46.

Чтобы провести дезинфекцию деталей, воспользуйтесь одним из нижеописанных методов:

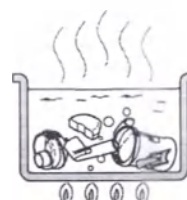
А. Используйте коммерческое дезинфицирующее средство. Следуйте инструкциям производителя данного средства.

1. Погрузите детали в очищающий раствор на указанное время.
2. Извлеките детали и вылейте раствор.
3. Промойте детали под струей горячей воды, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.

В. Детали можно прокипятить в течение 15–20 минут.

После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.

Примечание: Не кипятите воздуховодную трубку, маску, детский аксессуар, воздушный фильтр и крышку воздушного фильтра.



⚠ Внимание.

Не используйте автоклав, газовый этиленоксидный или низкотемпературный плазменный стерилизаторы для дезинфекции этого прибора.

Примечание: Со временем рисунки на детских аксессуарах могут стереться в результате постоянной мойки и дезинфекции.

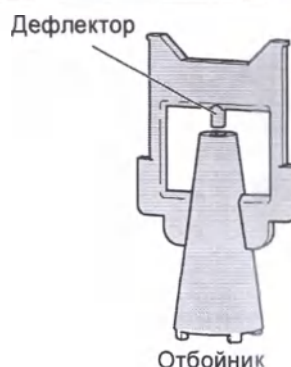
Обращение с отбойником

Отбойник – это важная деталь небулайзерной камеры, которая используется для распыления лекарственных препаратов.

При обращении с отбойником соблюдайте следующие меры предосторожности.

⚠ Внимание.

- Промывайте отбойник после каждого использования.
- Для очистки деталей не используйте щетки, булавки и т.д.
- При дезинфекции деталей с помощью кипячения убедитесь, что для этого используется достаточное количество воды.
- Не кипятите отбойник вместе с другими предметами, кроме соответствующих деталей небулайзера.
- Не сушите компоненты небулайзерной камеры с помощью микроволновой печи, фена или сушилки для посуды.



Отбойник

RU

4. Очистка и дезинфекция

○: допустимо X: недопустимо

Способ дезинфекции	Детали	Загубник	Небулайзерная камера	Воздуховодная трубка (силикон, 100 см) (приобретается дополнительно)	Маска для взрослых (ПВХ) Маска для детей (ПВХ) Маска для младенцев (ПВХ)	Детский аксессуар	Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)	Воздушный фильтр	Крышка воздушного фильтра
	Материал								
А	Спирт								
	Дезинфицирующий этанол	○	○	○	○**	X	X	X	○
	Гипохлорит натрия Милтон* (0,1%, 15 мин)	○	○	○	○**	○	X	X	○
В	Кипячение	○	○	○	X	X	X	X	X

* Пример дезинфицирующего средства, которое можно приобрести в розничной сети. (Концентрация и продолжительность обработки указаны в таблице для условий, при которых проверен срок службы деталей с каждым дезинфицирующим средством, как описано в руководстве по эксплуатации такого средства. Обратите внимание, что тестирование проводилось не с целью проверки эффективности дезинфицирующих средств. Отсутствует намерение рекомендовать использование именно этих дезинфицирующих средств. Условия использования и ингредиенты дезинфицирующего средства зависят от производителя этого средства.)

Внимательно прочтите инструкцию по применению перед использованием, а затем продезинфицируйте каждую деталь надлежащим образом. Обратите внимание, что срок службы деталей может сократиться, поскольку зависит от условий, среды и частоты использования.)

**Перед дезинфекцией удалите с маски резиновую ленту.

С. Используйте дезинфицирующее средство, которое можно приобрести в розничной сети. Следуйте инструкциям производителя данного средства.

Примечание: Никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.

Д. Детали можно прокипятить в течение 15-20 минут.

После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.



5. Уход и хранение

Для того, чтобы поддерживать Ваш прибор в хорошем состоянии и защитить его от повреждений, следуйте данным указаниям:

⚠ Вниманию!

- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или недееспособных лиц.
- Не подвергайте прибор или его детали сильным ударам, например, не роняйте на пол.
- Не переносите и не оставляйте небулайзерную камеру без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.

Примечания:

- Не храните прибор при чрезмерно высокой или низкой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами.
- Не скручивайте и не перегибайте воздуховодную трубку.
- Утилизация устройства и любых заменяемых принадлежностей или дополнительных компонентов должна осуществляться в соответствии с местными нормативными актами.
- Никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.



Примечание: После года использования небулайзерную камеру следует заменить.

Всегда перевозите прибор в сумке для хранения и храните его в ней, если он не используется в течение длительного периода времени.

6. Удаление конденсата из воздуховодной трубки

Если в воздуховодной трубке остались влага или жидкость, осуществите нижеописанную процедуру, чтобы удалить из нее любые остатки жидкости.

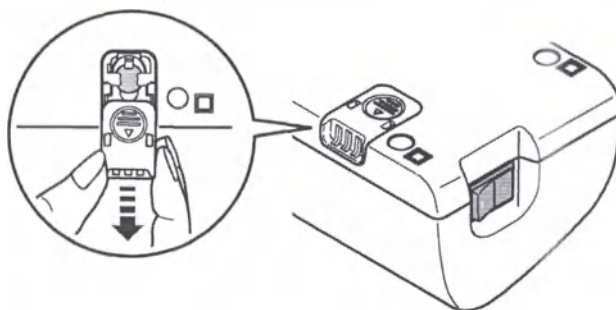
- 1) Убедитесь, что воздуховодная трубка подсоединена к разъему воздуховодной трубки на компрессоре.
- 2) Отсоедините воздуховодную трубку от небулайзерной камеры.
- 3) Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку, пропустив через нее воздух.

RU

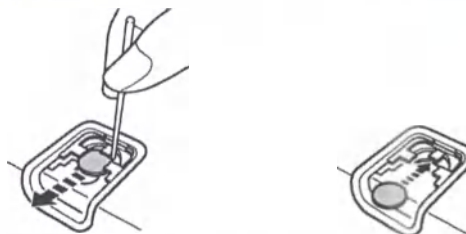
7. Замена воздушного фильтра

Если воздушный фильтр изменил цвет или использовался более 60 дней, замените его новым.

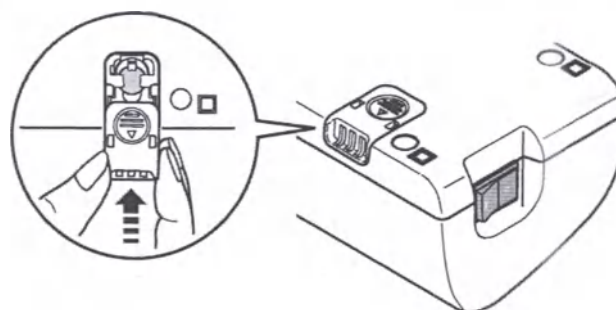
1. Снимите крышку воздушного фильтра с компрессора.



2. Замените воздушный фильтр.



3. Установите крышку воздушного фильтра на место.
Убедитесь, что она прикреплена надежно.



Примечания:

- Используйте только воздушные фильтры компании OMRON, разработанные для данного прибора. Не используйте прибор без фильтра.
- Данные воздушные фильтры можно устанавливать любой стороной.
- Перед тем, как вставить воздушный фильтр, убедитесь, что он чист и на нем нет пыли.
- Не мойте и не очищайте фильтр. Если воздушный фильтр намок, замените его. Влажные воздушные фильтры могут привести к закупорке.
- Чтобы предотвратить закупорку крышки воздушного фильтра, регулярно мойте крышку. Не кипятите крышку воздушного фильтра. Снимите крышку воздушного фильтра, вымойте ее, тщательно высушите и установите обратно.
- Для приобретения дополнительных воздушных фильтров, а также если детали прибора повреждены или отсутствуют в комплекте, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером компании OMRON.

8. Устранение неисправностей

При возникновении любых неисправностей, описанных ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от устройства нет иных электрических устройств. Если неисправность устранить не удастся, смотрите таблицу ниже.

Неисправность	Причина	Способ решения
Ничего не происходит при нажатии на выключатель.	Правильно ли адаптер переменного тока подсоединен к электрической розетке и компрессору?	Удостоверьтесь, что вилка вставлена в электрическую розетку. В случае необходимости, выньте вилку из розетки и вставьте ее снова.
После включения питания распыления не происходит или его уровень недостаточен.	Есть ли лекарственное средство в резервуаре для лекарственных средств?	Добавьте необходимое количество лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.
	В резервуаре для лекарственных средств содержится слишком маленький/большой объем лекарственного средства?	
	Отбойник отсутствует или закреплен неправильно?	Прикрепите отбойник должным образом.
	Правильно ли собрана небулайзерная камера?	Соберите небулайзерную камеру как положено.
	Сопло забилося?	Убедитесь, что сопло не закупорено.
	Небулайзерная камера наклонена под острым углом?	Удостоверьтесь, что небулайзерная камера не наклонена больше, чем на 45 градусов.
	Правильно ли подсоединена воздухопроводная трубка?	Убедитесь в правильности присоединения воздухопроводной трубки к компрессору и небулайзерной камере.
	Воздуховодная трубка перегнута или повреждена?	Удостоверьтесь, что на воздухопроводной трубке нет перегибов.
	Воздуховодная трубка забилась?	Убедитесь, что воздухопроводная трубка не закупорена.
	Воздушный фильтр загрязнился?	Замените воздушный фильтр новым.
Прибор работает слишком громко.	Правильно ли прикреплена крышка воздушного фильтра?	Прикрепите крышку воздушного фильтра, как положено.
Прибор слишком горячий.	Компрессор накрыт чем-либо?	Не накрывайте компрессор во время работы.
	Прибор работает непрерывно более 20 минут?	Не используйте прибор больше 20 минут подряд. Перед повторным использованием прибора должно пройти 40 минут.

RU

Примечание: В случае если ни одно из предложенных решений не позволило решить проблему, не пытайтесь чинить прибор самостоятельно – ни одна из его деталей не предназначена для обслуживания пользователем. Свяжитесь с организацией в которой Вы приобрели прибор или с ближайшим центром технического обслуживания Omron.

9. Технические характеристики

Наименование:	Ингалятор компрессорный OMRON
Модель:	NE-C24 Kids (NE-C801S-KDRU)
Параметры источника питания (адаптер переменного тока):	100-240 В ~ 350 мА, 50/60 Гц
Параметры источника питания (Ингалятор компрессорный):	12 В --- 0,8 А
Режим работы:	Прерывистая работа 20 мин. «Включено»/40 мин. «Выключено»
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха/относительная влажность/атмосферное давление:	от +10 до +40°C при относительной влажности от 30 до 85%, от 700 до 1060 гПа
Условия хранения: температура окружающего воздуха/относительная влажность/атмосферное давление:	от -20 до +60°C при относительной влажности от 10 до 95%, от 700 до 1060 гПа
Масса:	не более 270 г (только компрессор)
Габаритные размеры:	не более 142 (Ш) × 72 (В) × 98 (Г) мм
Комплект поставки:	Компрессор, небулайзерная камера, детские аксессуары (веселый медвежонок, счастливый кролик), воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см), запасные воздушные фильтры – 5 шт., загубник, маска для взрослых (ПВХ), маска для младенцев (ПВХ), маска для детей (ПВХ), адаптер переменного тока, сумка для хранения, руководство по эксплуатации, гарантийный талон.
Классификация степеней защиты:	Класс II (защита от поражения электрическим током), тип BF (рабочая часть аппарата); загубник, маска IP21 (степень защиты, обеспечиваемая оболочкой)

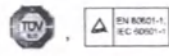
CE 0197

Примечания:

- Данный продукт OMRON произведен согласно требованиям системы качества корпорации OMRON HEALTHCARE, Япония.
- Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от тех, что указаны в технических характеристиках.
- Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
- Если прибор хранится при максимальной или минимальной температуре хранения и транспортировки, указанной в пункте Технические характеристики данного руководства, а затем помещается в среду с температурой 20 °C, рекомендуется подождать около 2 часов перед использованием прибора.
- Данное устройство полностью соответствует европейскому стандарту EN13544-1:2007+A1:2009 (Оборудование для респираторной терапии, часть 1: Системы распыления и их компоненты).
- Классификация IP представляет собой степень защиты в соответствии со стандартом IEC 60529. Компрессор и адаптер переменного тока снабжены защитой против твердых посторонних объектов диаметром 12,5 мм и больше (например, палец), а также против вертикально падающих капель воды, способных вызвать неполадки при нормальной работе.
- Сообщайте уполномоченному представителю производителя обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

Описание символов	
	Пользователю следует обратиться к руководству по эксплуатации
	Рабочая часть аппарата – тип BF Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки)

9. Технические характеристики

Описание символов	
	Класс II Защита от поражения электрическим током
IP XX	Степень защиты от проникновения, обеспечиваемая оболочкой, в соответствии со стандартом IEC 60529
	Знак соответствия директиве ЕС
	Знак соответствия
	Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза
	Серийный номер
	Код (номер) партии
	Медицинское изделие
	Дата изготовления в формате ГГГГ-ММ-ДД
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Ограничение атмосферного давления
 или 	Питание выключено или в режиме ожидания
	Питание включено
	Указание полярности разъема
	Только для использования внутри помещений
	Переменный ток
	Постоянный ток
	Сертифицировано TÜV
	Уровень эффективности источника питания
	Товарный знак компрессорных ингаляторов OMRON (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)
 ТЕХНОЛОГИЯ OMRON HEALTHCARE ЯПОНИЯ	ТЕХНОЛОГИЯ OMRON HEALTHCARE ЯПОНИЯ

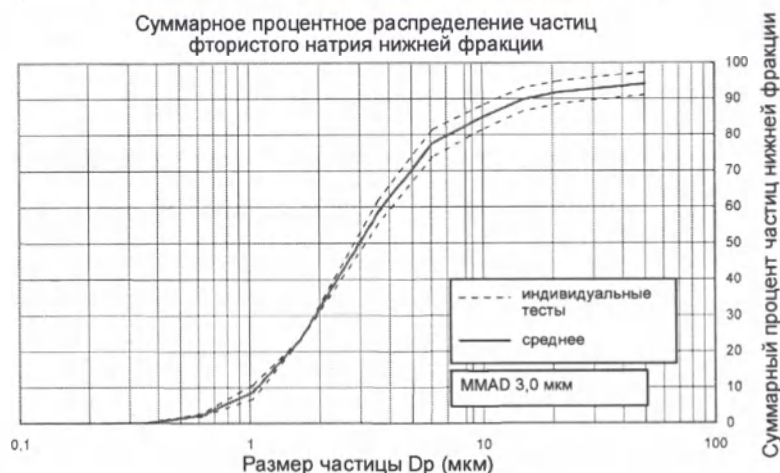
RU

9. Технические характеристики

Технические характеристики небулайзерной камеры с компрессором OMRON NE-C24 Kids с использованием технологии OMRON V.V.T. Небулайзерная камера (Virtual Valve Technology – технология виртуальных клапанов):

Размер частиц:	**MMAD прилб. 3 мкм MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter (аэродинамический диаметр частиц средней массы)
Емкость резервуара для лекарственных средств:	макс. 7 мл
Соответствующий объем лекарственного средства:	мин. 2 мл – макс. 7 мл
Уровень шума:	*Уровень шума (на расстоянии 1 м) 46 дБ
Производительность (выход аэрозоля):	*Приблизительно 0,3 мл/мин. (по потере массы)
Подача аэрозоля:	**0,47 мл (2 мл, 1% NaF)
Скорость подачи аэрозоля:	**0,06 мл/мин. (2 мл, 1% NaF)

Результат измерений с помощью каскадного импактора для размера частиц**



* Данные, полученные компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

** Независимые измерения произведены профессором Хироси Такано, с кафедры химических технологий и материаловедения, факультета науки и техники, университета Досиса, Киото, Япония, в соответствии со стандартом EN 13544-1:2007

Примечания:

- В зависимости от лекарственных средств, таких как суспензии или сильновязкие вещества, производительность может изменяться. Для получения более подробной информации обратитесь к справочным данным поставщика лекарственного средства.
- Для получения последней технической информации см. веб-сайт компании OMRON HEALTHCARE EUROPE.
URL-адрес: www.omron-healthcare.com

9. Технические характеристики

Важная информация, касающаяся электромагнитной совместимости (ЭМС)

Данное устройство NE-C24 Kids (NE-C801S-KDRU), произведенное компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. соответствует стандарту EN60601-1-2:2015 по электромагнитной совместимости (ЭМС). Тем не менее, необходимо соблюдать особые меры предосторожности:

- Использование аксессуаров и кабелей, отличных от тех, которые указаны или предоставлены OMRON, может повлечь увеличение электромагнитного излучения или снижение электромагнитной устойчивости устройства и привести к неправильной работе.
- Следует избегать использования устройства вблизи с другим устройством или с установлением внутри другого устройства, это может привести к неправильной работе. В случае необходимости такого использования необходимо следить за устройством и другим устройством, чтобы убедиться, что они работают нормально.
- Портативное радиочастотное устройство связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) должно использоваться не ближе 30 см (12 дюймов) к любой части устройства, включая кабели, указанные OMRON. В противном случае может произойти ухудшение производительности устройства.
- Руководствуйтесь приведенной ниже информацией в отношении среды ЭМС, в которой устройство должно использоваться.

Таблица 1 – Пределы ИЗЛУЧЕНИЯ и соответствие

Явление	Пределы ИЗЛУЧЕНИЯ	Соответствие
Излучаемые и наведенные радиочастотные помехи	CISPR 11	Группа 1, Класс В
Колебания напряжения и резкий перепад напряжения	Смотрите IEC 61000-3-3	Соответствует

Таблица 2 – ИСПЫТАТЕЛЬНЫЕ УРОВНИ НА УСТОЙЧИВОСТЬ

Явление	Базовый стандарт ЭМС	ИСПЫТАТЕЛЬНЫЕ УРОВНИ НА УСТОЙЧИВОСТЬ
Устойчивость к электростатическим разрядам	IEC 61000-4-2	±8 кВ контакт ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ воздух для порта корпуса
Устойчивость к излучаемым радиочастотным электромагнитным полям	IEC 61000-4-3	10 В/м 80 МГц до 2.7 ГГц 80% АМ на 1 кГц для порта корпуса
Устойчивость к полям вблизи от радиочастотного оборудования беспроводной связи	IEC 61000-4-3	Смотрите таблицу 3
Устойчивость к электрическим быстрым скачкам / импульсам	IEC 61000-4-4	±2 кВ для Ввода порта сети переменного тока 100 кГц с частотой повторения

RU

9. Технические характеристики

Устойчивость к междупазным скачкам	IEC 61000-4-5	± 0.5 кВ, ± 1 кВ для Ввода порта сети переменного тока
Устойчивость к наведенным помехам, вызванным радиочастотными полями	IEC 61000-4-6	6 Вт/м ² 150 кГц до 80 МГц 80% AM на 1 кГц для Ввода порта сети переменного тока
Устойчивость к магнитным полям с номинальной мощностью	IEC 61000-4-8	30 А/м 50 Гц для порта корпуса
Устойчивость к падению напряжения	IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 цикла на 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° для Ввода порта сети переменного тока
		0% UT; 1 цикл и 70% UT; 25/30 однофазных циклов: на 0° для Ввода порта сети переменного тока
Устойчивость к прерыванию напряжения	IEC 61000-4-11	0% UT; 250/300 цикла для Ввода порта сети переменного тока
Примечание: UT - напряжение сети переменного тока до применения уровня испытания		

Таблица 3 – Характеристики испытаний на УСТОЙЧИВОСТЬ ПОРТА КОРПУСА радиочастотного устройства беспроводной связи

Частота испытания (МГц)	Диапазон (МГц)	Сервис	Модуляция	Максимальная мощность (Вт)	Расстояние (м)	ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ НА УСТОЙЧИВОСТЬ (В/м)
385	380 до 390	TETRA 400	Импульсная модуляция 18 Гц	1.8	0.3	27
450	430 до 470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 кГц отклонение синуса 1 кГц	2	0.3	28
710	704 до 787	LTE Band 13, 17	Импульсная модуляция 217 Гц	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800 до 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Импульсная модуляция 18 Гц	2	0.3	28
870						
930						

9. Технические характеристики

1720	1700 до 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Импульсная модуляция 217 Гц	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400 до 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Импульсная модуляция 217 Гц	2	0.3	28
5240	5100 до 5800	WLAN 802.11 a/n	Импульсная модуляция 217 Гц	0.2	0.3	9
5500						
5785						



Надлежащая утилизация продукта
(отработанное электрическое и электронное оборудование)

Этот символ на продукте или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

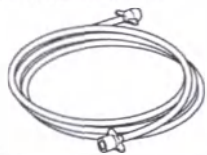
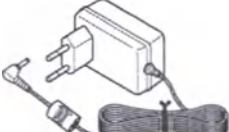
Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

RU

10. Принадлежности, которые можно приобрести дополнительно

Небулайзерная камера V.V.T. N-01 с загубником Модель: NEB-NSET3-81E  Загубник Номер небулайзерной камеры: N-01	Небулайзерная камера V.V.T. N-01 с детским аксессуаром (веселый медвежонок) Модель: NEB-NKKD1-81E 	Небулайзерная камера V.V.T. N-01 с детским аксессуаром (счастливый кролик) Модель: NEB-NKKD2-81E 
Загубник Модель: NEB-MP-E 	Маска для детей (ПВХ) Модель: NEB-MSMP-E 	Маска для младенцев (ПВХ) Модель: NEB-MSSP-E 
Маска для взрослых (ПВХ) Модель: NEB-MSLP-E 	Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см) Модель: NEB-TP-L10E 	Воздуховодная трубка (силиконовая, 100 см) Модель: NEB-TSC-L10E 
	Адаптер переменного тока Модель: C30-E-AC 	

Другие дополнительные детали/детали для замены

Воздушные фильтры (x 5) Модель: NEB-AFR-30E 

RU

RU

Производитель 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. (ОМРОН ХЭЛСКЭА Ко., Лтд.) 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 Japan (53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, Киото, 617-0002 Япония)
Представитель в ЕС EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. (ОМРОН ХЭЛСКЭА ЕВРОПА Б.В.) Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS (Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ) www.omron-healthcare.com
Импортёр в ЕС	
Производственное подразделение	OMRON DALIAN Co., Ltd. (ОМРОН ДАЛЯНЬ Ко., Лтд.) Economic and Technical Development Zone No. 3 Song Jiang Road, Dalian 116600, China (Экономик энд Текникал Девелопмент Зоне Но. 3 Сонг Джианг Роуд, Далянь 116600, Китай)
Уполномоченный представитель производителя, эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON на территории Российской Федерации	АО «КомплектСервис» 125413, г. Москва, ул. Солнечногорская, д. 4, стр. 10, мансарда www.csmedica.ru Бесплатная горячая линия: 8-800-555-00-80

Сделано в Китае

Ингалятор компрессорный OMRON NE-C24 Kids (NE-C801S-KDRU) испытан и зарегистрирован в России:

- регистрационное удостоверение: № ФСЗ 2011/11332 от 13.08.2012 г. Срок действия не ограничен.
- декларация о соответствии № РОСС JP.МП18.Д02630 от 20.08.2018 г. Срок действия до 20.08.2021 г. Соответствует требованиям нормативных документов: ГОСТ Р 50444-92 (Разд.3,4), ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010
- декларация о соответствии Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»
 № TC N RU Д-JP.PC52.B.00024 Срок действия до 18.05.2020 г.

2020
6月3日

公証人
手帳印
ECP

June 3, 2020

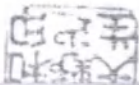
Manager
Regulatory Affairs Department
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
Shingo Nogami

S. Nogami

オムロンヘルスケア株式会社

〒617-0002 京都府向日市寺戸町九ノ坪53番地

1	令和2年	第	205	号
2	認 証 書			
3	嘱託人野上慎吾の代理人深田純子は、本日、本公証			
4	人の面前において、別紙私署証書における嘱託人の署			
5	名を同人に代わり自認した。			
6	よって、これを認証する。			
7	令和2年6月3日、本公証人役場において。			
8	京都市中京区東洞院通御池下る笹屋町436番地の2			
9	シカタ デイヌ ビル5階			
10	京都地方法務局所属			
11	公証人			
12	天野和生			
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				

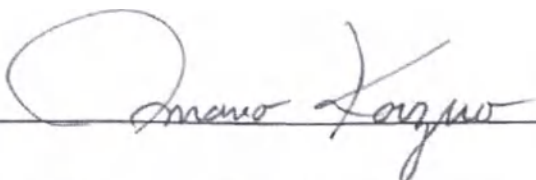


Registered No.205

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Junko Fukata, an agent of Shingo Nogami, has stated in my very presence that said Shingo Nogami, has acknowledged himself that signature on the attached document is his own.

Dated this 3rd day of Jun. 2020



A M A N O K a z u o

N o t a r y

436-2 Sasayamachi, Oike-sagaru,
Higashinotoin dori, Nakagyo-ku Kyoto
Kyoto District Legal Affairs Bureau



第 3 2 5 号

証 明

この認証の付与は、在職中の公証人がその権限に基づいてしたものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

令和 2 年 6 月 3 日

京都地方法務局長 西 田 正 延



Registration No.325

CERTIFICATE

This is to certify that the annexed Notarial Certificate has been executed by Notary, duly authorized and practising in Kyoto , Japan , and that the Official seal appearing on the same is genuine.

Date 2020.6.3

NISHIDA Masanobu

Director of the Kyoto District Legal Affairs Bureau

3 июня 2020 года

[подпись]

Синго Ногами

Управляющий

Подразделение нормативно-правового регулирования

ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)

ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)

53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, КИОТО, 617-0002 ЯПОНИЯ

3 июня 2020 года
Управляющий
Подразделение нормативно-правового регулирования
ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)
Синго Ногами
[подпись]

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим подтверждается, что Джунко Фуката, агент Синго Ногами, заявил в моем присутствии, что указанный Синго Ногами подтвердил подлинность своей подписи, проставленной в прилагаемом документе.

Дата: сегодня, 3 июня 2020 года

[подпись]

Кацуо Аmano

Нотариус

436-2 Сасаямачи, Ойке-сагару,

Хигашинотоин дори, Накагио-ку Киото

Региональное бюро по юридическим вопросам, Киото

[Печать:

Кацуо Аmano

Региональное бюро по юридическим вопросам, Киото

НОТАРИУС

КИОТО, ЯПОНИЯ]

СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим подтверждается, что прилагаемое Нотариальное свидетельство было оформлено Нотариусом, надлежащим образом уполномоченным и осуществляющим свою деятельность в Киото, Япония, а также, что Официальная печать, проставленная на данном документе, является подлинной.

Дата: 3.6.2020 г.

НИСИДА Масанобу

Директор Регионального бюро по юридическим вопросам, Киото

Перевод данного текста выполнен переводчиком Алексеевым Алексеем Александром

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва.

Седьмого июля две тысячи двадцатого года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Алексеева Алексея Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2020- *16-2868*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб.

ПОДПИСЬ

Е.Е. Прокошенкова

Гербовая печать
нотариуса г.
Москвы
Прокошенковой Е.Е.

Пронумеровано, пронумеровано и скреплено печатью 69 лист(-а, -ов).

ПОДПИСЬ

Е.Е. Прокошенкова



Российская Федерация
Город Москва

Седьмого июля две тысячи двадцатого года

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2020- *16-2868*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 700 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 3500 руб.



Е.Е. Прокошенкова

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 69 лист(а) (ов)

Нотариус

Е.Е. Прокошенкова